

OLYMPUS®

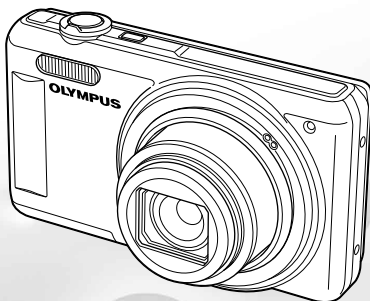
CAMERĂ DIGITALĂ

VR-330/D-730

VR-320/D-725

VR-310/D-720

Manual de utilizare



- Vă mulțumim că ați optat pentru camera digitală Olympus. Înainte de a folosi noua dumneavoastră cameră digitală, vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni pentru a beneficia de performanțe optime și o durată de utilizare îndelungată. Păstrați acest manual de utilizare la loc sigur, pentru a-l putea consulta la nevoie.
- Vă recomandăm să efectuați fotografii de probă pentru a vă obișnui cu camera înainte de a realiza fotografii importante.
- Pentru îmbunătățirea continuă a produselor sale, Olympus își rezervă dreptul de a actualiza sau modifica informațiile cuprinse în acest manual.
- Ilustrațiile din acest manual care prezintă ecranul și camera au fost realizate în faza de dezvoltare a produsului și pot fi diferite de produsul actual. Dacă nu se specifică altfel, explicația aferentă acestor ilustrații este pentru VR-330/D-730.

Înregistrați-vă produsul pe www.olympus-consumer.com/register și beneficiați de avantaje suplimentare de la Olympus!

Pasul 1 Conținutul pachetului



Cameră digitală



Șnur



Acumulator
Litiu-Ion LI-42B



F-2AC
Adaptor de c.a. USB



sau



Cablu USB



Cablu AV



CD-ROM
de instalare
OLYMPUS

Alte accesorii care nu sunt ilustrate aici: certificat de garanție
Setul de livrare poate diferi în funcție de zona de comercializare.

Pasul 2 Pregătirea camerei

„Pregătirea camerei” (pag. 12)

Pasul 4 Utilizarea camerei

„Setările camerei” (pag. 3)

Pasul 3 Fotografierea și redarea imaginilor

„Fotografierea, Redarea și Ștergerea” (pag. 19)

Pasul 5 Tipărirea

„Tipărirea directă (PictBridge)” (pag. 48)
„Programare pentru tipărire (DPOF)” (pag. 52)

Cuprins

➤ Denumirea părților componente.....	8	➤ Meniurile pentru funcțiile de redare, editare și tipărire	38
➤ Pregătirea camerei.....	12	➤ Meniurile altor setări ale camerei	41
➤ Fotografierea, Redarea și Ștergerea	19	➤ Tipărirea	48
➤ Utilizarea modurilor de fotografiere	26	➤ Sfaturi practice	55
➤ Utilizarea funcțiilor de fotografiere.....	30	➤ Anexă	60
➤ Meniurile funcțiilor de fotografiere.....	34		

Setările camerei

Utilizarea butoanelor de comandă directă

Cu ajutorul butoanelor directe, puteți accesa funcțiile frecvent utilizate.



Buton zoom (pag. 21, 24)




Buton declanșator (pag. 20)



Butonul  (Înregistrări video) (pag. 20)




Butonul  (comutare între fotografiere și redare) (pag. 20, 22)



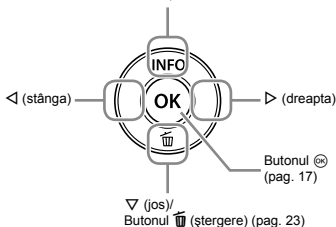
Butonul **MENU** (pag. 5)



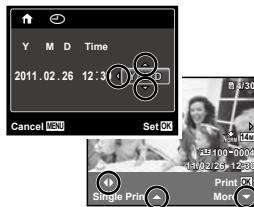
Butonul  (ghid meniu) (pag. 25)

Blocul de săgeți

△ (sus)/
Butonul **INFO** (pentru modificarea
informațiilor afișate) (pag. 22, 24)



Simbolurile △ ▽ ◀ ▶ afișate pentru selectarea
imaginilor și setări indică faptul că trebuie utilizat
blocul de săgeți.



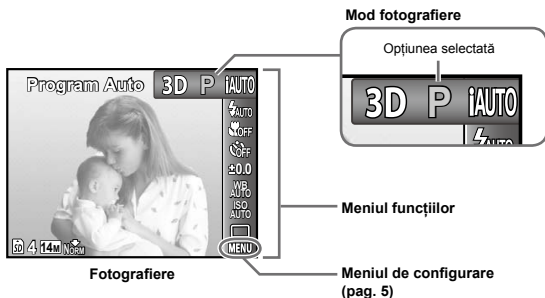
Utilizarea meniului

Utilizați meniul pentru a modifica setările camerei, precum modul de fotografiere.

! Este posibil ca unele meniuri să nu fie disponibile, în funcție de setările asociate sau de modul **SCN** (pag. 26).

Meniul funcțiilor

Apăsați \triangleleft în mod fotografiere pentru a afișa meniul funcțiilor. Meniul funcțiilor este utilizat pentru a selecta modul de fotografiere și oferă acces la setările de fotografiere utilizate frecvent.



Pentru a selecta modul de fotografiere

Utilizați $\triangleleft \triangleright$ pentru a selecta modul de fotografiere, iar apoi apăsați butonul \odot .

Pentru a selecta meniul funcțiilor

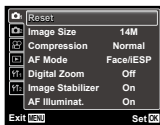
Utilizați $\triangle \nabla$ pentru a selecta un meniu, iar apoi utilizați $\triangleleft \triangleright$ pentru a selecta o opțiune din meniu. Apăsați butonul \odot pentru a configura meniul funcțiilor.

Meniul configurare

Apăsăți butonul **MENU** în modul fotografiere sau redare pentru a afișa meniul de configurare. Meniul de configurare oferă acces la diverse setări ale camerei, inclusiv opțiuni care nu apar în meniul funcțiilor, opțiuni privind ecranul, data și ora.

1 Apăsăți butonul MENU.

- Va fi afișat meniul de configurare.



2 Apăsăți \triangleleft pentru a selecta fila meniului. Utilizați $\triangle \nabla$ pentru a selecta fila dorită și apăsați \triangleright .

Filă de meniu



Submeniul 1



3 Utilizați $\triangle \nabla$ pentru a selecta submeniul 1 dorit, iar apoi apăsați butonul \odot .



Submeniul 2



4 Utilizați $\triangle \nabla$ pentru a selecta submeniul 2 dorit, iar apoi apăsați butonul \odot .

- După efectuarea unei setări, pe ecran revine automat meniul anterior.



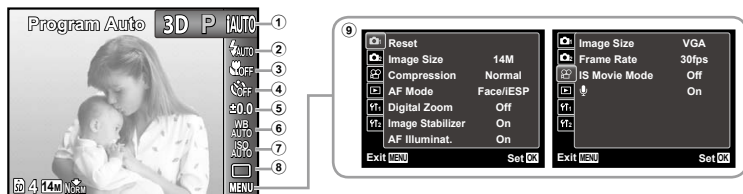
Pot fi disponibile operații suplimentare. „Meniul de Configurare” (pag. 34 – 47)



5 Apăsăți butonul MENU pentru a încheia configurarea.

Index meniuri

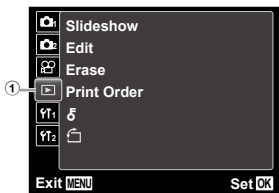
Meniurile funcțiilor de fotografiere



- | | | |
|--|----------------------------------|------------------------------|
| ① Mod fotografiere | ⑥ Balans de alb..... pag. 32 | 📷 (Meniu fotografiere 2) |
| P (Program automat) ...pag. 19 | ⑦ ISO pag. 32 | Icon Guide pag. 37 |
| iAUTO (iAUTO)..... pag. 26 | ⑧ Mod de declanșare..... pag. 33 | Date Stamp pag. 37 |
| SCN (Mod scenă)..... pag. 26 | ⑨ MENU (Configurare) ► | 📹 (Meniu înregistrări video) |
| MAGIC (Filtru Magic)..... pag. 27 | 📷 (Meniu fotografiere 1) | Image Size pag. 35 |
| 📷 (Panorama)..... pag. 28 | Reset pag. 34 | Frame Rate pag. 35 |
| 3D (Fotografiere 3D)*1..... pag. 25 | Image Size pag. 34 | IS Movie Mode pag. 36 |
| ② Bliț pag. 30 | Compression pag. 34 | 🔊 (Înregistrare video |
| ③ Macro pag. 30 | AF Mode..... pag. 35 | cu sunet)..... pag. 37 |
| ④ Autodeclanșator pag. 31 | Digital Zoom pag. 36 | |
| ⑤ Compensarea | Image Stabilizer..... pag. 36 | |
| expunerii..... pag. 31 | AF Illuminat. pag. 37 | |

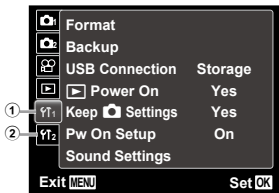
*1 Numai pentru VR-330/D-730

Meniurile pentru funcțiile de redare, editare și tipărire



①	▶ (Meniu redare)
	Slideshowpag. 38
	Editpag. 38, 39
	Erasepag. 39
	Print Orderpag. 40
	Y1 (Protejarea imaginilor)pag. 40
	Y2 (Rotirea imaginii)pag. 40

Meniurile altor setări ale camerei



①	Y1 (Setări 1)
	Memory Format/
	Formatpag. 41
	Backuppag. 41
	USB Connectionpag. 41
	▶ Power Onpag. 42
	Keep Settingspag. 42
	Pw On Setuppag. 42
	Sound Settingspag. 42

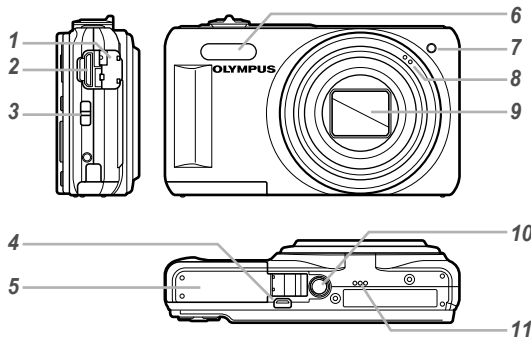
②	Y2 (Setări 2)
	Pixel Mappingpag. 42
	! (Ecranul)pag. 43
	TV Out*1pag. 43
	Video Out*2pag. 46
	Power Savepag. 47
	🎵 (Limba)pag. 47
	🕒 (Data/ora)pag. 47
	World Timepag. 47

*1 Numai pentru VR-330/D-730

*2 Numai pentru VR-320/D-725 și VR-310/D-720

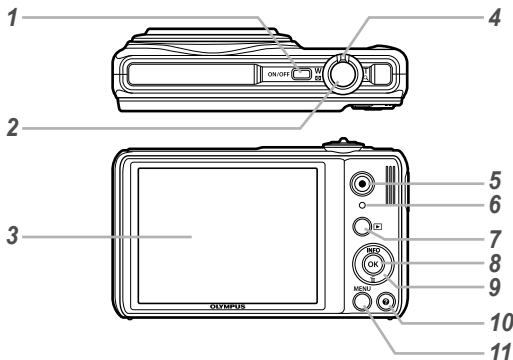
Denumirea părților componente

Camera



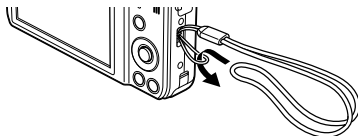
- 1** Capac conector^{*1}
.....pag. 14, 16, 44, 46, 48
- 2** mini-conector HDMI^{*1}
.....pag. 44
- 3** Orificiu prindere șnur...pag. 9
- 4** Multiconector
.....pag. 14, 16, 44, 46, 48
- 5** Capac compartiment
acumulator/card.....pag. 12
- 6** Bliț.....pag. 30
- 7** Lampă
autodeclanșatorpag. 31
AF iluminatorpag. 37
- 8** Microfon.....pag. 37, 38
- 9** Obiectivpag. 60, 73
- 10** Soclu tripod
- 11** Difuzor

^{*1} Numai pentru VR-330/D-730



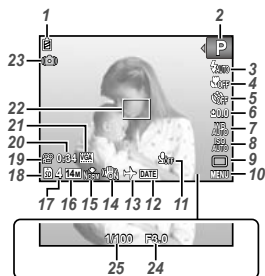
- 1 Butonul **ON/OFF**pag. 17, 19
- 2 Butonul declanșatorpag. 20
- 3 Ecranpag. 19, 55
- 4 Buton zoompag. 21, 24
- 5 Butonulpag. 20
(înregistrări video)...
- 6 Indicator luminospag. 14, 16
- 7 Butonulpag. 20, 22
(comutare între fotografiere și redare)
- 8 Butonul (OK)pag. 17
- 9 Blocul de săgețipag. 3
- Butonul **INFO**pag. 22, 24
(modificarea informațiilor afișate)
- Butonulpag. 23
(ștergere)
- 10 Butonulpag. 25
(ghid meniu)
- 11 Butonul **MENU**pag. 5

Prinderea șnurului de transport



Strângeți șnurul bine, astfel încât să nu se desfacă accidental.

Ecranul în mod fotografiere



- | | |
|--|---|
| 1 Indicator baterie.....pag. 16 | 15 Comprimare
(fotografii).....pag. 34 |
| 2 Mod de
fotografiere.....pag. 19, 26 | 16 Dimensiunea imaginii
(fotografii).....pag. 34 |
| 3 Blițpag. 30 | 17 Numărul fotografiilor care
pot fi memorate
(fotografii).....pag. 19 |
| Stand-by bliț/
încărcare blițpag. 55 | 18 Memoria utilizatăpag. 62 |
| 4 Macropag. 30 | 19 Pictogramă înregistrare
videopag. 20 |
| 5 Autodeclanșatorpag. 31 | 20 Durata înregistrării continue
(înregistrări video).....pag. 20 |
| 6 Compensarea
expuneriipag. 31 | 21 Dimensiunea imaginii
(înregistrări video).....pag. 35 |
| 7 Balans de alb.....pag. 32 | 22 Chenar AFpag. 20 |
| 8 ISOpag. 32 | 23 Avertizare instabilitate
cameră |
| 9 Mod de declanșare ...pag. 33 | 24 Valoare diafragmăpag. 20 |
| 10 Meniul de
configurare.....pag. 5 | 25 Viteză declanșatorpag. 20 |
| 11 Înregistrarea cu sunet
(înregistrări video).....pag. 37 | |
| 12 Imprimarea dateipag. 37 | |
| 13 Ora pe glob.....pag. 47 | |
| 14 Stabilizare imagine ...pag. 36 | |

Ecranul în mod redare

• Afișarea normală

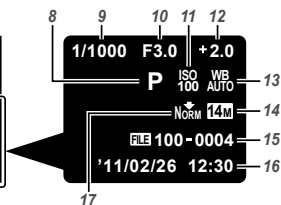
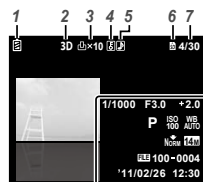


Fotografie



Video

• Afișarea detaliată



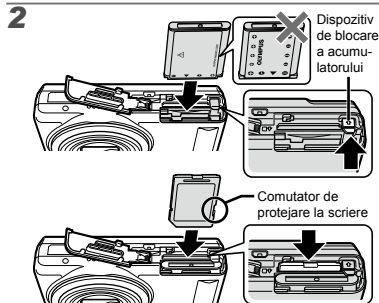
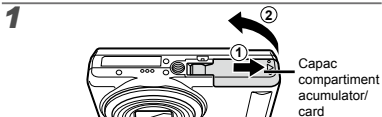
- 1 Indicator baterie.....pag. 16
- 2 Imagine 3D¹.....pag. 25
- 3 Programarea pentru tipărire/
număr de exemplare
.....pag. 52/pag. 50
- 4 Protejarea
imaginilorpag. 40
- 5 Adăugarea
sunetuluipag. 39
- 6 Memoria utilizatăpag. 62
- 7 Numărul cadrului/
numărul total de imagini
(fotografii).....pag. 22
Timp scurs/
durată totală înregistrare
(înregistrări video)...pag. 23
- 8 Mod de
fotografiere.....pag. 19, 26
- 9 Viteză declanșatorpag. 20
- 10 Valoare diafragmăpag. 20
- 11 ISOpag. 32
- 12 Compensarea
expuneriipag. 31
- 13 Balans de alb.....pag. 32
- 14 Dimensiunea
imaginii.....pag. 34, 35
- 15 Numărul fișierului
- 16 Data și orapag. 17
- 17 Comprimare
(fotografii).....pag. 34
Frecvența cadrelor
(video).....pag. 35
- 18 Volumpag. 42

¹ Numai pentru VR-330/D-730

Pregătirea camerei

Introducerea acumulatorului și a cardului de memorie SD/SDHC (comercializat separat)

- ! Utilizați numai carduri de memorie SD/SDHC pentru această cameră. Nu introduceți niciun alt tip de card în cameră.

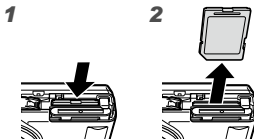


- ! Introduceți bateria cu simbolul în aceeași parte cu dispozitivul de blocare a bateriei. Dacă acumulatorul este deteriorat la exterior (zgârieturi etc.), acesta poate produce supraîncălzire sau explozie.
- ! Introduceți acumulatorul acționând dispozitivul de blocare în direcția indicată de săgeată.
- ! Acționați dispozitivul de blocare prin glisare în direcția indicată de săgeată pentru deblocare și scoateți acumulatorul.
- ! Înainte de a deschide compartimentul acumulatorului/cardului, opriți camera.
- ! Când utilizați camera, nu uitați să închideți capacul compartimentului acumulatorului/cardului.
- ! Introduceți cardul până se aude un clic și rămâne fixat.
- ! Nu atingeți direct zona de contact.



- ! Această cameră permite utilizatorului să facă fotografii utilizând memoria internă chiar dacă nu este introdus un card de memorie SD/SDHC (comercializat separat). „Utilizarea cardurilor SD/SDHC” (pag. 61)
- ! „Numărul de fotografii ce pot fi memorate/Durata unei înregistrări continue (video) în memoria internă și pe carduri SD/SDHC” (pag. 63)

Scoaterea cardului de memorie SD/SDHC



- ❗ Apăsați cardul până când se aude un clic și iese puțin în afară, după care scoateți cardul complet din aparat.

Încărcarea acumulatorului și instalarea cu ajutorul discului CD furnizat

Conectați camera la computer pentru a încărca acumulatorul și utilizați discul CD furnizat pentru instalare.

- ❗ Înregistrarea utilizatorului cu ajutorul discului CD furnizat și instalarea aplicației [ib] sunt posibile numai pe sisteme care rulează Windows.

Acumulatorul poate fi încărcat prin conectarea camerei la un computer.

- Indicatorul luminos se aprinde în timpul încărcării și se stinge când procesul de încărcare s-a încheiat.
- ❗ Încărcarea durează până la 3 ore.
- ❗ Dacă indicatorul luminos nu se aprinde, camera nu este conectată corect sau acumulatorul, camera, computerul sau cablul USB pot fi defecte.
- ❗ Recomandăm utilizarea unui computer cu Windows XP (Service Pack 2 sau mai nou), Windows Vista sau Windows 7. Dacă utilizați un alt tip de computer sau dacă doriți să încărcați bateria fără să conectați camera la computer, consultați secțiunea „Încărcarea cu ajutorul adaptorului de c.a. USB furnizat” (pag. 16).

Windows

1 Introduceți discul CD furnizat în compartimentul pentru CD.

Windows XP

- Va fi afișată o casetă de dialog numită „Setup”.

Windows Vista/Windows 7

- Va fi afișată o fereastră de dialog Autorun. Faceți dublu clic pe „OLYMPUS Setup” pentru a deschide caseta de dialog „Setup”.

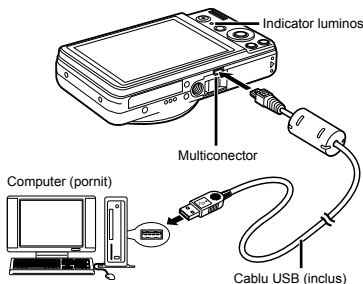


- ❗ Dacă fereastra de dialog „Setup” nu este afișată, selectați „My Computer” (Windows XP) sau „Computer” (Windows Vista/Windows 7) din meniul start. Faceți dublu clic pe pictograma CD-ROM (OLYMPUS Setup) pentru a deschide fereastra „OLYMPUS Setup”, apoi faceți dublu clic pe „Launcher.exe”.
- ❗ Dacă este afișată o fereastră de dialog „User Account Control” faceți clic pe „Yes” sau „Continue”.

2 Urmăți instrucțiunile de pe ecranul computerului.

- ! Dacă nu apare nimic pe ecranul camerei chiar și după conectarea acesteia la computer, este posibil ca bateria să fie epuizată. Lăsați camera conectată la computer până când acumulatorul s-a încărcat, apoi deconectați și reconectați camera.

Conectarea camerei



3 Înregistrarea produsului Olympus.

- Faceți clic pe butonul „Registration” și urmați instrucțiunile de pe ecran.

4 Instalarea OLYMPUS Viewer 2 și a aplicației software [ib].

- Verificați dacă sistemul îndeplinește cerințele înainte de a începe instalarea.
- Faceți clic pe butonul „OLYMPUS Viewer 2” sau „OLYMPUS ib” și urmați instrucțiunile de pe ecran pentru instalarea aplicației.

OLYMPUS Viewer 2

Sistem de operare	Windows XP (Service Pack 2 sau mai recent)/Windows Vista/Windows 7
Procesor	Pentium 4 1,3 GHz sau mai bun
RAM	1 GB sau mai mult (se recomandă 2 GB sau mai mult)
Spațiu disponibil pe hard	1 GB sau mai mult
Setări ecran	1024 × 768 pixeli sau mai mult Minim 65.536 culori (se recomandă 16.770.000 culori)

[ib]

Sistem de operare	Windows XP (Service Pack 2 sau mai recent)/Windows Vista/Windows 7
Procesor	Pentium 4 1,3 GHz sau mai bun (Pentium D 3,0 GHz sau mai bun, pentru înregistrări video)
RAM	512 MB sau mai mult (se recomandă 1 GB sau mai mult) (Pentru înregistrări video este necesar minim 1 GB – se recomandă 2 GB sau mai mult)
Spațiu disponibil pe hard	1 GB sau mai mult
Setări ecran	1024 × 768 pixeli sau mai mult Minim 65.536 culori (se recomandă 16.770.000 culori)
Grafice	Un minim de 64 MB RAM video cu DirectX 9 sau mai recent.

* Consultați ajutorul online pentru informații despre utilizarea programului.

5 Instalarea manualului camerei.

- Faceți clic pe butonul „Camera Instruction Manual” și urmați instrucțiunile de pe ecran.

1 Introduceți discul CD furnizat în compartimentul pentru CD.

- Faceți dublu clic pe pictograma CD (Configurare OLYMPUS) de pe spațiul de lucru.
- Faceți dublu clic pe pictograma „Setup” pentru a deschide caseta de dialog „Setup”.



2 Instalarea OLYMPUS Viewer 2.

- Verificați dacă sistemul îndeplinește cerințele înainte de a începe instalarea.
- Faceți clic pe butonul „OLYMPUS Viewer 2” și urmați instrucțiunile de pe ecran pentru instalarea aplicației.

! Va puteți înregistra ca utilizator de produse Olympus folosind funcția „Registration” din secțiunea „Help” a aplicației OLYMPUS Viewer 2.

OLYMPUS Viewer 2

Sistem de operare	Mac OS X v10.4.11 – v10.6
Procesor	Intel Core Solo/Duo 1,5 GHz sau mai bun
RAM	1 GB sau mai mult (se recomandă 2 GB sau mai mult)
Spațiu disponibil pe hard	1 GB sau mai mult
Setări ecran	1024 × 768 pixeli sau mai mult Minim 32.000 culori (se recomandă 16.770.000 culori)

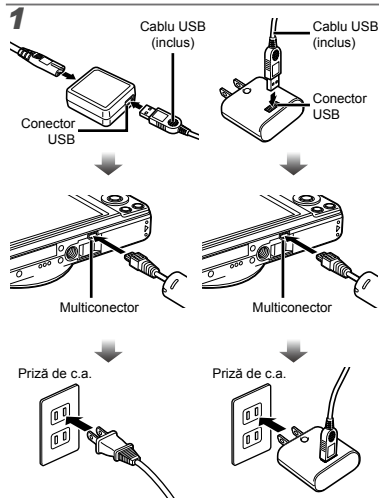
* Pot fi selectate alte limbi din caseta derulantă cu limbi. Consultați ajutorul online pentru informații despre utilizarea programului.

3 Copierea manualului camerei.

- Faceți clic pe butonul „Camera Instruction Manual” pentru a deschide directorul în care se află manualele camerei. Copiați manualul în limba dorită pe computer.

Încărcarea acumulatorului cu adaptorul USB-AC furnizat

- ❗ Adaptorul F-2AC USB-AC inclus (cu cablu de c.a. sau cu conectare directă, numit în continuare adaptor c.a. USB) diferă în funcție de zona de comercializare a camerei.
- ❗ Adaptorul c.a. USB furnizat se folosește numai pentru încărcare și redare. Nu fotografiați atunci când adaptorul c.a. USB este conectat la cameră. Camera nu poate reda imagini dacă nu este introdusă bateria, chiar dacă este conectată la adaptorul de c.a. USB.



2



- ! Aprins: În curs de încărcare
Stins: Încărcarea s-a încheiat
- ❗ Acumulatorul nu este încărcat complet în momentul achiziționării. Înainte de utilizare, încărcăți acumulatorul până când indicatorul luminos se stinge (aprox. 3 ore).
- ❗ Dacă indicatorul luminos nu se aprinde, camera nu este conectată corect sau acumulatorul, camera, computerul sau adaptorul c.a. USB pot fi defecte.
- ❗ Pentru detalii despre acumulator și adaptorul c.a. USB, consultați secțiunea „Acumulatorul și adaptorul c.a. USB” (pag. 60).
- ❗ Acumulatorul poate fi încărcat prin conectarea camerei la un computer. Timpul de încărcare diferă în funcție de performanțele computerului. (În anumite cazuri, poate dura aproximativ 10 ore.)

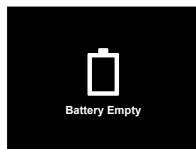
Când trebuie să încărcăți acumulatorul

Acumulatorul trebuie încărcat când apare mesaj de eroare de mai jos.

Se aprinde roșu intermitent




Pe ecran în stânga sus



Mesaj de eroare

Ghid de utilizare

Ghidul de utilizare afișat la baza ecranului indică faptul că trebuie utilizat butonul **MENU**,  sau butonul zoom.



Ghid de utilizare

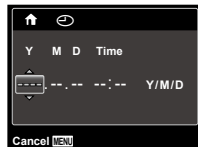
Data, ora, fusul orar și limba

Data și ora fixate aici vor fi salvate împreună cu numele fișierelor, date de tipărire și alte date. De asemenea puteți să alegeți limba pentru meniurile și mesajele afișate pe ecran.

1 Apăsați butonul ON/OFF pentru a porni camera.

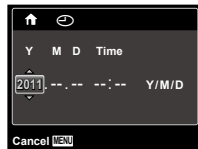
- Dacă data și ora nu sunt fixate, va apărea meniul de configurare a acestora.

ON/OFF

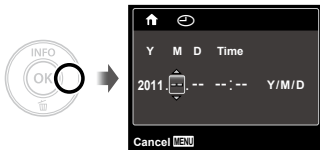


Meniul de configurare a datei și a orei

2 Utilizați pentru a selecta anul la poziția [Y].



3 Apăsați ▷ pentru a salva anul selectat la poziția [Y].



4 La fel ca și la pașii 2 și 3, utilizați △ ▽ ◀ ▶ și butonul ⊗ pentru a seta [M] (luna), [D] (ziua), [Time] (ora și minutele) și [Y/M/D] (ordinea afișării datei).

! Pentru o fixare mai exactă, apăsați butonul ⊗ când semnalul orar după care reglați este la secunda 00 în timp ce setați minutele.

! Meniurile pot fi utilizate pentru a modifica data și ora. [⌂] (Data/ora) (pag. 47)

5 Utilizați ◀ ▶ pentru a selecta fusul orar local, iar apoi apăsați butonul ⊗.

- Utilizați △ ▽ pentru a activa sau dezactiva ora de vară ([Summer]).



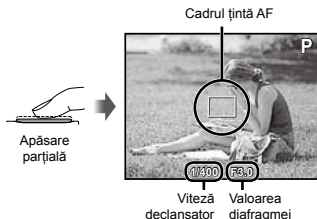
! Meniurile pot fi utilizate pentru a modifica fusul orar selectat. [World Time] (pag. 47)

6 Utilizați △ ▽ ◀ ▶ pentru a selecta limba preferată și apăsați butonul ⊗.

! Meniurile pot fi utilizate pentru a modifica limba selectată. [🌐] (Limba) (pag. 47)

3 Apăsați la jumătate butonul declanșator pentru a focaliza pe subiect.

- Când camera focalizează pe subiect, expunerea este blocată (sunt afișate viteza obturatorului și valoarea diafragmei), iar chenarul țintă AF devine verde.
- Dacă chenarul țintă AF se aprinde intermitent în roșu, focalizarea nu este reușită. Încercați să focalizați din nou.



! „Focalizarea” (pag. 57)

4 Pentru a face fotografia, apăsați ușor butonul declanșator până la capăt, având grijă să nu mișcați camera.

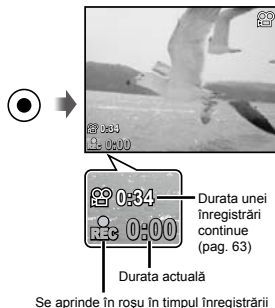


Vizionarea imaginilor în timpul fotografierii

Puteți activa redarea imaginilor apăsând butonul . Pentru a reveni la modul fotografie, fie apăsați butonul , fie apăsați la jumătate butonul declanșator.

Înregistrarea video

1 Apăsați butonul pentru a începe înregistrarea.



! Și sunetul va fi înregistrat.

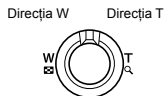
! Modul de fotografiere selectat pentru a face fotografii se aplică și în cazul înregistrărilor video (unele moduri de fotografiere nu au niciun efect).

2 Apăsați din nou butonul pentru a opri înregistrarea.

! În timpul înregistrării audio, nu poate fi folosit decât zoom-ul digital. Pentru a efectua o înregistrare video cu zoom optic, selectați pentru (înregistrări video cu sunet) (pag. 37) opțiunea [Off].

Utilizarea funcției zoom

Cu ajutorul butonului zoom puteți ajusta distanța de fotografiere.



Indicator zoom



Nr. Model	Zoom optic	Zoom digital
VR-330/D-730	12,5 ×	4 ×
VR-320/D-725	12,5 ×	4 ×
VR-310/D-720	10 ×	4 ×

Pentru a face fotografii mai mari [Digital Zoom]

- Tipul și intensitatea zoomului pot fi identificate în funcție de aspectul indicatorului de zoom. Afășajul diferă în funcție de opțiunile selectate pentru [Digital Zoom] (pag. 36) și [Image Size] (pag. 34).

[Off] selectat pentru [Digital Zoom]:

Dimensiunea imaginii	Scala zoom
14 M	<p>Interval zoom optic</p>
Altele	<p>Imagine cu zoom și decupată.*1</p>

[On] selectat pentru [Digital Zoom]:

Dimensiunea imaginii	Scala zoom
14 M	<p>Interval zoom digital</p>
Altele	<p>Imagine cu zoom și decupată.*1</p> <p>Interval zoom digital</p>

*1 Dacă dimensiunea imaginii este mai mică decât rezoluția maximă, după ce se ajunge la zoom optic maxim, camera va modifica automat dimensiunea imaginii și o va reduce la valoarea selectată pentru dimensiunea imaginii, iar apoi va intra în intervalul pentru zoom digital dacă [Digital Zoom] este [On].

- Fotografiile făcute când indicatorul de zoom este roșu pot avea un aspect granulat.

Selectarea informațiilor de fotografiere afișate pe ecran

Modul de afișare a informațiilor pe ecran poate fi modificat pentru a corespunde situației, precum obținerea unei imagini neobstrucționate de informațiile afișate pe ecran sau realizarea unei compoziții precise prin utilizarea afișajului grilă.

1 Apăsați butonul **△** (INFO).

- La fiecare apăsare a butonului, informațiile legate de fotografiere afișate pe ecran se modifică în ordinea descrisă mai jos. „Ecranul în mod fotografieră” (pag. 10)

Normal



Detaliat



Fără informații



Vizionarea imaginilor

1 Apăsați butonul **▶**.

Număr de cadre/Număr total de imagini



Imagine redată

2 Pentru a selecta o imagine, utilizați **◀▶**.

Afișează
imaginea
anterioară



Afișează
imaginea
următoare

Țineți apăsat **▶** pentru a derula înainte sau **◀** pentru a derula înapoi.

Dimensiunea de afișare a imaginilor poate fi modificată. „Afișarea tip index și afișarea mărită” (pag. 24)

Redarea înregistrărilor audio

Pentru a reda sunetul înregistrat împreună cu o imagine, selectați imaginea și apăsați butonul **⏮**. Pe imaginile care au înregistrat o secvență audio va apărea o pictogramă **🔊**.

🔊 (fotografii) (pag. 39)



În timpul redării audio.

Apăsați **△▽** pentru a regla volumul.

Redarea înregistrărilor video

Selectați o înregistrare video și apăsați butonul **⏮**.



Video

Operațiuni în timpul redării înregistrării video



În timpul redării

Întreruperea și reluarea redării	Apăsați butonul pentru a întrerupe redarea. Pentru a relua redarea din modul pauză, derulare înainte sau înapoi, apăsați butonul .
Derularea înainte	Apăsați pentru a derula înainte. Apăsați din nou pentru a mări viteza de derulare.
Derulare înapoi	Apăsați pentru a derula înapoi. Viteza de derulare crește la fiecare apăsare a butonului .
Reglarea volumului	Pentru a regla volumul, utilizați .

Operațiuni disponibile când redarea este în mod pauză



În mod pauză

Accesarea începutului sau sfârșitului	Apăsați pentru a afișa primul cadru și pentru a afișa ultimul cadru.
Deplasarea cadru cu cadru, înainte sau înapoi	Apăsați sau pentru a accesa cadrul următor sau anterior. Țineți apăsat sau pentru derulare continuă pe imagine înainte sau înapoi.
Reluarea redării	Apăsați butonul pentru a relua redarea.

Pentru a opri redarea video

Apăsați butonul MENU.

Ștergerea imaginilor în timpul redării (Ștergerea imaginilor una câte una)

1 Redați imaginea pe care doriți să o ștergeți și apăsați ().



2 Apăsați pentru a selecta [Erase], iar apoi apăsați butonul .

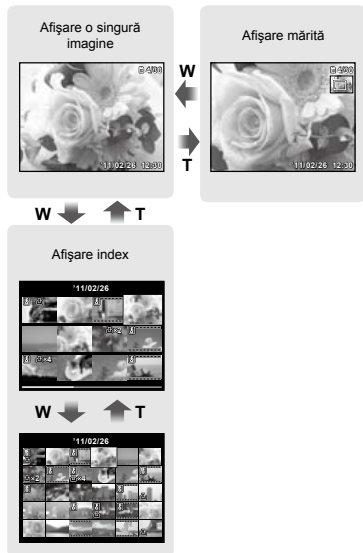


Pentru a șterge mai multe imagini în același timp, consultați „Ștergerea imaginilor [Erase]” (pag. 39).

Afișarea index și afișarea mărită

Afișarea tip index vă permite să selectați rapid imaginea dorită. Afișarea mărită (de până la 10x) permite examinarea imaginii în detaliu.

1 Rotiți butonul zoom.



Selectarea unei imagini în modul de afișare index

Utilizați Δ ∇ \triangleleft \triangleright pentru a selecta o imagine, iar apoi apăsați butonul \odot pentru a afișa individual imaginea selectată.

Deplasarea unei imagini afișate mărit

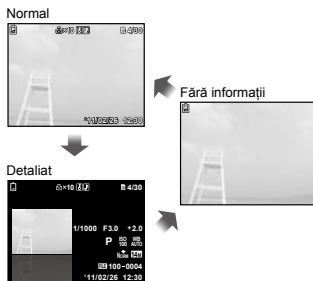
Utilizați Δ ∇ \triangleleft \triangleright pentru a deplasa cadrul de vizionare.

Selectarea informațiilor despre imagine afișate pe ecran

Puteți modifica informațiile legate de fotografiere afișate pe ecran.

1 Apăsați butonul Δ (INFO).

- La fiecare apăsare a butonului, informațiile legate de fotografia afișată pe ecran se modifică în ordinea descrisă mai jos.



Redarea imaginilor 3D (VR-330/D-730)

Fotografiile 3D făcute cu această cameră pot fi redate pe dispozitive compatibile cu formatul 3D, conectate la cameră printr-un cablu HDMI (comercializat separat).

! „Fotografierea 3D (mod 3D)” (pag.29)

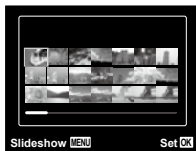
! La redarea imaginilor 3D, citiți cu atenție instrucțiunile din manual pentru dispozitivele compatibile cu formatul 3D.

1 Conectați dispozitivul compatibil cu formatul 3D și camera folosind un cablu HDMI.

! Pentru metoda de conectare și setare, consultați „Utilizarea unui cablu HDMI” (pag.44)

2 Utilizați $\triangle \nabla$ pentru a selecta [3D Show] iar apoi apăsați butonul \odot .

3 Utilizați $\triangleleft \triangleright$ pentru a selecta imaginea 3D pe care doriți să o redați, iar apoi apăsați butonul \odot .



! Pentru a porni o prezentare, apăsați butonul **MENU**. Pentru a întrerupe prezentarea, apăsați butonul **MENU** sau \odot .

! Imaginile 3D sunt formate din fișiere JPEG și MPO. Dacă ștergeți vreun fișier de pe computer, este posibil ca imaginile 3D să nu mai poată fi redare.

Utilizarea ghidului pentru meniu

Apăsarea butonului \odot din meniul de configurare afișează o descriere a respectivului element.

! „Utilizarea meniului” (pag. 4)

Utilizarea modurilor de fotografiere

Pentru a schimba modul de fotografiere

Modul de fotografiere (**P**, **IAUTO**, **SCN**, **MAGIC**, $\frac{1}{8}$, 3D¹⁾) poate fi schimbat folosind meniul funcțiilor.

„Utilizarea meniului” (pag. 4)

¹⁾ Numai pentru VR-330/D-730

! Setările standard ale funcției sunt marcate cu .

Fotografierea cu setări automate (modul IAUTO)

În funcție de scena fotografiată, camera selectează automat modul de fotografiere optim: [Portrait]/[Landscape]/[Night+Portrait]/[Sport]/[Macro]. Acesta este un mod complet automat ce permite utilizatorului să facă fotografii utilizând modul de fotografiere optim pentru scena fotografiată prin simpla apăsare a butonului declanșator.

1 Selectați modul de fotografiere IAUTO.

Pictograma se schimbă în funcție de scena selectată automat de către cameră.



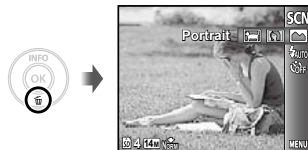
- ! În anumite cazuri, camera nu poate selecta modul de fotografiere adecvat.
- ! Când camera nu poate identifica modul optim de fotografiere, va fi selectat modul [Program Auto].
- ! Există anumite limitări la setările din modul **IAUTO**.

Utilizarea modului optim pentru scena fotografiată (modul SCN)

1 Selectați modul de fotografiere SCN.



2 Apăsați ∇ pentru a accesa submeniul.



3 Utilizați $\triangleleft \triangleright$ pentru a selecta modul optim de fotografiere pentru scena dorită, apoi apăsați butonul **OK**.



Pictograma ce indică modul **SCN** selectat

- ❗ În modul **SCN**, parametrii optimi de fotografiere sunt preprogramați pentru anumite condiții de fotografiere. Din acest motiv, anumite setări nu pot fi modificate în anumite moduri.

Opțiune	Aplicație
Portrait/Landscape/ Night Scene/ Night+Portrait/ Sport/ Indoor/ Candle'/ Self Portrait/ Sunset'/ Fireworks'/ Cuisine'/ Documents/ Beach & Snow/ Pet	Camera fotografiază utilizând setările optime pentru condițiile de fotografiere.

*1 Când subiectul este întunecat, este activată automat reducerea zgomotului de imagine. Aceasta dublează perioada de fotografiere, timp în care nu pot fi făcute alte fotografii.

Fotografierea unui subiect în mișcare, precum un animal ([Pet])

- Utilizați <> pentru a selecta ([Pet]), apoi apăsați butonul OK pentru a confirma.
- Orientați camera pentru a suprapune chenarul țintă AF pe subiect și apăsați butonul OK.
 - Când camera identifică subiectul, chenarul țintă AF urmărește automat mișcarea subiectului și focalizează continuu asupra acestuia. „Focalizarea continuă asupra unui subiect în mișcare (Urmărire AF)” (pag. 36)

Fotografierea cu efecte speciale (Modul MAGIC)

Adăugați fotografiei dvs. un efect artistic selectând unul din filtrele artistice.

1 Selectați modul de fotografiere MAGIC.



2 Apăsați ∇ pentru a accesa submeniul.



3 Utilizați <> pentru a selecta efectul dorit, apoi apăsați butonul OK pentru a confirma.



Pictograma ce indică modul **MAGIC** selectat

Mod fotografiere	Opțiune
Magic Filter	1 Pop Art
	2 Pin Hole
	3 Fish Eye
	4 Drawing ¹
	5 Soft Focus
	6 Punk
	7 Sparkle

¹ Sunt salvate două imagini, o imagine nemodificată și una la care a fost aplicat efectul.

! În modul **MAGIC**, parametrii optimi de fotografiere sunt presetări pentru fiecare efect. Din acest motiv, anumite setări nu pot fi modificate în anumite moduri.

Crearea de imagini panoramice (modul)

Puteți captura imagini pe care să le combinați ulterior formând o imagine panoramică cu ajutorul aplicației software furnizate.

! Focalizarea, expunerea, poziția zoom (pag. 21) și balansul de alb (pag. 32) sunt fixate la valorile din primul cadru.

! Blițul (pag. 30) este fixat la modul  (Flash Off).

1 Selectați modul de fotografiere .



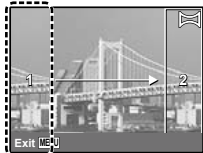
2 Utilizați pentru a selecta direcția de panoramare.

3 Apăsați butonul declanșator pentru a captura primul cadru, apoi compuneți cea de-a doua imagine.

Înainte de prima fotografie



După prima fotografie



- După capturarea primei fotografii, zona care apare în chenarul alb va reapărea la marginea ecranului, în direcția opusă direcției de panoramare. Încadrați următoarele imagini astfel încât să se suprapună cu imaginea de pe ecran.

4 Repetați pasul 3 până la capturarea numărului dorit de cadre, apoi apăsați butonul MENU când ați terminat.

! Pentru fotografierea panoramică, puteți captura până la 10 cadre.

! Pentru informații despre crearea imaginilor panoramice, consultați resursele de ajutor online pentru aplicația software furnizată.

Fotografierea 3D (modul 3D) (VR-330/D-730)

În acest mod, fotografiile sunt făcute pentru a fi vizionate pe dispozitive de afișare compatibile 3D.

❗ Ecranul camerei nu afișează imagini 3D.

1 Selectați modul de fotografiere 3D.



2 Apăsați butonul declanșator pentru a captura primul cadru.

3 Suprapuneți subiectul peste imaginea afișată semitransparent pe ecran, apoi alegeți poziția pentru al doilea cadru.

4 Apăsați butonul declanșator pentru a captura al doilea cadru.

- ❗ În funcție de subiect sau de situație (dacă distanța dintre cameră și subiect este prea mică), imaginea poate să nu aibă aspect 3D.
- ❗ Unghiul de vizionare 3D variază în funcție de subiect etc.
- ❗ Pentru a părăsi modul de fotografiere 3D fără a salva imaginea, apăsați butonul **MENU**.

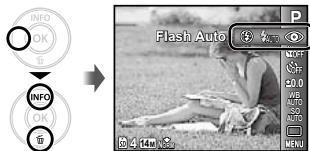
Utilizarea funcțiilor de fotografiere

- ! „Utilizarea meniului” (pag. 4)
- ! Setările standard ale funcției sunt marcate cu

Utilizarea blițului

Pot fi selectate diferite funcții bliț pentru a corespunde condițiilor de fotografiere.

- 1 Selectați o opțiune pentru bliț din meniul funcțiilor de fotografiere.



- 2 Utilizați pentru a selecta opțiunea dorită, apoi apăsați butonul pentru a confirma.

Opțiune	Descriere
Flash Auto	Blițul se declanșează automat în condiții de lumină slabă sau contralumină.
Redeye	Sunt emise lumini preliminare pentru a elimina efectul de ochi roșii.
Fill In	Blițul se declanșează indiferent de lumina disponibilă.
Flash Off	Blițul nu se declanșează.

Fotografierea la distanță foarte mică (fotografiere Macro)

Această funcție permite focalizarea și fotografierea subiecților la distanță foarte mică.

- 1 Selectați o opțiune macro din meniul funcțiilor de fotografiere.



- 2 Utilizați pentru a selecta opțiunea dorită, apoi apăsați butonul pentru a confirma.

Opțiune	Descriere
Off	Modul macro este dezactivat.
Macro	Permite fotografierea de la numai 20 cm ¹ (90 cm ²) față de subiect.
Super Macro ³	Permite fotografierea de la numai 1 cm față de subiect.

¹ Când butonul zoom este în poziția superangular maximă (W).

² Când butonul zoom este în poziția tele maximă (T).

³ Valoarea zoom este fixată automat.

! Blițul (pag. 30) și funcția zoom (pag. 21) nu pot fi activate în modul super macro.

Utilizarea autodeclanșatorului

După apăsarea completă a butonului declanșator, imaginea este înregistrată după un scurt interval de timp.

1 Selectați o opțiune pentru autodeclanșator din meniul funcțiilor de fotografiere.



2 Utilizați <D> pentru a selecta opțiunea dorită, apoi apăsați butonul OK pentru a confirma.

Opțiune	Descriere
Off	Temporizatorul pentru autodeclanșare este dezactivat.
12 sec	Ledul autodeclanșatorului rămâne aprins aproximativ 10 secunde, luminează intermitent cca. 2 secunde și apoi are loc fotografierea.
2 sec	Lampa autodeclanșatorului se aprinde intermitent cca. 2 secunde și apoi are loc fotografierea.

! Autodeclanșatorul se anulează automat după o fotografiere.

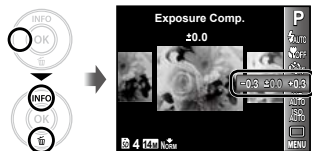
Pentru a anula autodeclanșatorul după activare

Apăsați butonul **MENU**.

Reglarea luminozității (compensarea expunerii)

Luminozitatea standard (expunerea corespunzătoare) reglată de cameră pe baza modului de fotografiere poate fi reglată manual pentru a obține fotografia dorită (cu excepția **IAUTO** și **SCN**).

1 Selectați o opțiune pentru compensarea expunerii din meniul funcțiilor de fotografiere.

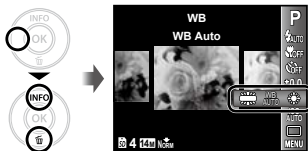


2 Utilizați <D> pentru a selecta luminozitatea dorită, iar apoi apăsați butonul OK.

Obținerea unei combinații de culori naturale (Balansul de alb)

Pentru a obține culori mai naturale, selectați pentru balansul de alb o opțiune adecvată scenei fotografiate.

- 1 Selectați o opțiune pentru balansul de alb din meniul funcțiilor de fotografiere.



- 2 Utilizați <D> pentru a selecta opțiunea dorită, apoi apăsați butonul OK pentru a confirma.

Opțiune	Descriere
WB Auto	Camera va regla automat balansul de alb în funcție de condițiile de fotografiere.
Sunny	Pentru fotografiere în exterior cu cer senin.
Cloudy	Pentru fotografiere în exterior cu cer înorat.
Incandescent	Pentru fotografiere cu lumină tungsten.
Fluorescent	Pentru fotografiere cu lumină fluorescentă albă (birouri etc.)

Selectarea sensibilității ISO

- 1 Selectați o opțiune ISO din meniul funcțiilor de fotografiere.



- 2 Utilizați <D> pentru a selecta opțiunea dorită, apoi apăsați butonul OK pentru a confirma.

Opțiune	Descriere
ISO Auto	Camera va regla automat sensibilitatea în funcție de condițiile de fotografiere.
High ISO Auto	Camera utilizează o sensibilitate mai mare decât în cazul [ISO Auto] pentru a reduce neclaritatea cauzată de un subiect în mișcare sau de mișcarea camerei.
Valoare	Sensibilitatea ISO este fixată la valoarea selectată.

! „ISO” este acronimul pentru „International Organization for Standardization”. Standardele ISO specifică sensibilitatea pentru camere digitale și peliculă; spre exemplu, pentru a indica sensibilitatea, sunt utilizate coduri precum „ISO 100”.

! La setarea ISO, chiar dacă valorile mai mici înseamnă sensibilitate redusă, se pot realiza fotografii clare în condiții de iluminare completă. Valorile mai mari înseamnă sensibilitate mai mare, iar imaginile pot fi înregistrate la o viteză mai mare a obturatorului, chiar și în condiții de slabă iluminare. Totuși, sensibilitatea ridicată dă naștere la zgomotul de imagine care dă imaginii un aspect granulat.

Fotografierea în rafală (mod de declanșare)

Fotografiile sunt capturate succesiv, atâta timp cât este apăsat butonul declanșator.

- 1** Selectați o opțiune pentru modul de declanșare din meniul funcțiilor de fotografiere.



Opțiune	Descriere
Single	La fiecare apăsare a butonului declanșator, este capturat un singur cadru.
^{*1} Sequential	Imaginile sunt capturate succesiv utilizând focalizarea, luminozitatea (expunerea) și balansul de alb setate pentru primul cadru.
High-Speed1	Camera capturează imaginile succesiv, la o viteză mai mare decât în modul .
High-Speed2	Camera capturează imaginile succesiv, la o viteză mai mare decât în modul .

^{*1} Viteza de fotografiere diferă în funcție de setările pentru [Image Size/Compression] (pag. 34).



- ! Când este setat la , pentru bliț (pag. 30) nu poate fi selectată opțiunea [Redeye]. În plus, când este setat la sau , singura opțiune disponibilă pentru bliț este [Flash Off].
- ! Când este setat la sau , [Image Size] este limitată la [3M] sau mai puțin, iar sensibilitatea ISO este fixată la [ISO Auto].

Meniurile funcțiilor de fotografiere

! Setările standard ale funcției sunt marcate cu .

Revenirea la setările standard ale funcțiilor de fotografiere [Reset]

 (Meniu fotografiere 1) ► Reset

Submeniu 2	Aplicație
Yes	<p>Readuce următoarele funcții la setările standard.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mod fotografiere (pag. 26) • Bliț (pag. 30) • Macro (pag. 30) • Autodeclanșator (pag. 31) • Compensarea expunerii (pag. 31) • Balans de alb (pag. 32) • ISO (pag. 32) • Mod de declanșare (pag. 33) • Funcțiile din meniul  (Meniu fotografiere)/ (Meniu înregistrări video) (pag. 34 – 37)
No	Setările curente nu vor fi modificate.

Selectarea calității imaginii pentru fotografii [Image Size/Compression]


 (Meniu fotografiere 1) ► Image Size/Compression



Submeniu 1	Submeniu 2	Aplicație
Image Size	14M (4288×3216)	Adecvat pentru tipărirea fotografiilor pe hârtie format A3.
	8 M (3264×2448)	Adecvat pentru tipărirea fotografiilor pe hârtie format A3 sau mai mic.
	5 M (2560×1920)	Adecvat pentru tipărirea fotografiilor pe hârtie format A4.
	3 M (2048×1536)	Adecvat pentru tipărirea fotografiilor până la dimensiunile formatului A4.
	2 M (1600×1200)	Adecvat pentru tipărirea fotografiilor pe hârtie format A5.
	1 M (1280×960)	Adecvat pentru tipărirea fotografiilor în format carte poștală.
	VGA (640×480)	Adecvat pentru vizionarea fotografiilor la televizor sau pentru utilizarea fotografiilor în emailuri sau pe pagini web.
Comprimare	16:9L (4288×2416) ¹⁾	Adecvat pentru vizionarea fotografiilor la un televizor cu ecran lat sau pentru tipărire A3.
	16:9S (1920×1080)	Adecvat pentru vizionarea fotografiilor la un televizor cu ecran lat sau pentru tipărire A5.
	Fine	Fotografiere la calitate înaltă.
	Normal	Fotografiere la calitate normală.

¹⁾ Numai pentru VR-330/D-730

- ! „Numărul de fotografii ce pot fi memorate/Durata unei înregistrări continue (video) în memoria internă și pe carduri SD/SDHC” (pag. 63)

Selectarea calității imaginii pentru înregistrări video [Image Size/Frame Rate]

 (Meniu înregistrări video) ► Image Size/Frame Rate

Submeniu 1	Submeniu 2	Aplicație
Image Size	720P (1280×720)/ VGA (640×480)/ QVGA (320×240)	Selectați calitatea imaginii pe baza dimensiunii imaginii și a frecvenței de redare a cadrelor. O frecvență mai mare a cadrelor asigură o redare mai cursivă a imaginilor video.
Frame Rate	 30 cps ^{*1} /  15 cps ^{*1}	

^{*1} cadre pe secundă

- ! „Numărul de fotografii ce pot fi memorate/Durata unei înregistrări continue (video) în memoria internă și pe carduri SD/SDHC” (pag. 63)

Selectarea zonei de focalizare [AF Mode]



 (Meniu fotografiere 1) ► AF Mode

Submeniu 2	Aplicație
Face/IESP	Camera focalizează automat. (Dacă este detectată o față, aceasta este încadrată de un chenar alb ^{*1} ; când se apasă declanșatorul la jumătate, chenarul va deveni verde ^{*2} dacă se poate obține focalizarea corectă. Dacă nu este identificată nicio față, camera va selecta un subiect din cadru și va focaliza automat.)
Spot	Camera focalizează pe subiectul aflat în cadrul chenarului țintă AF.
AF Tracking	Camera urmărește automat mișcarea subiectului pentru a focaliza continuu asupra acestuia.

^{*1} În cazul anumitor subiecți, este posibil ca acest chenar să nu apară sau să apară cu întârziere.

^{*2} Când chenarul se este roșu intermitent, camera nu poate focaliza corect. Încercați să focalizați din nou apăsând butonul declanșator la jumătate.


Focalizarea continuă asupra unui subiect în mișcare (AF Tracking)

- 1 Orientați camera pentru a suprapune chenarul țintă AF pe subiect și apăsați butonul .
 - 2 Când camera identifică subiectul, chenarul țintă AF urmărește automat mișcarea subiectului și focalizează continuu asupra acestuia.
 - 3 Pentru a anula urmărirea, apăsați butonul .
- ! În funcție de subiect sau de condițiile de fotografiere, este posibil ca aparatul să nu poată fixa focalizarea sau să nu poată urmări subiectul în mișcare.
- ! În situația în care camera nu reușește să urmărească mișcarea subiectului, chenarul țintă AF devine roșu.



Mărirea imaginii peste limitele funcției zoom optic [Digital Zoom]

 (Meniu fotografiere 1) ► Digital Zoom

Submeniu 2	Aplicație
Off	Dezactivează zoomul digital.
On	Activează zoomul digital.

- ! Funcția [Digital Zoom] nu este disponibilă când este selectat  Super Macro” (pag. 30).
- ! Opțiunea selectată pentru [Digital Zoom] influențează aspectul indicatorului de zoom.
„Mărirea imaginii la fotografiere [Digital Zoom]” (pag. 21)

Reducerea neclarității cauzate de mișcarea camerei în timpul fotografierii [Image Stabilizer] (fotografii)/ [IS Movie Mode] (înregistrări video)

 (Meniu fotografiere 1) ► Image Stabilizer (fotografii)  (Meniu înregistrări video) ► IS Movie Mode (înregistrări video)

Submeniu 2	Aplicație
Off	Stabilizatorul de imagine este dezactivat. Această opțiune este recomandată atunci când fotografiați cu camera fixată pe un trepid sau pe altă suprafață stabilă.
On	Stabilizatorul de imagine este activat.

- ! Setările standard sunt [On] pentru [Image Stabilizer] (fotografii) și [Off] pentru [IS Movie Mode] (înregistrări video).
- ! Dacă funcția [Image Stabilizer] (fotografii) este setată pe [On], este posibil să se audă un zgomot din interiorul camerei când se apasă butonul declanșator.
- ! Dacă mișcările camerei sunt prea accentuate, imaginile nu pot fi stabilizate.
- ! Când viteza obturatorului este foarte redusă, ca atunci când faceți fotografii nocturne, funcția [Image Stabilizer] (fotografii) poate să nu fie foarte eficientă.
- ! Când fotografiați cu [IS Movie Mode] (înregistrări video) setat la [On], imaginea va fi ușor mărită înainte de salvare.

Înregistrarea sunetului în timpul înregistrărilor video [🔊]

🔊 (Meniu înregistrări video) ▶ 🔊

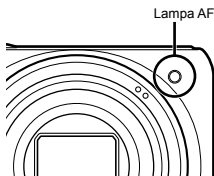
Submeniu 2	Aplicație
Off	Sunetul nu va fi înregistrat.
On	Sunetul va fi înregistrat.

! Când este setat la [On], numai funcția zoom digital poate fi utilizată în timpul înregistrării video. Pentru a efectua o înregistrare video cu zoom optic, setați [🔊] (înregistrări video) la [Off].

Utilizarea iluminatorului AF pentru a focaliza un subiect umbră [AF Illuminat.]

📷 (Meniu fotografiere 1) ▶ AF Illuminat.

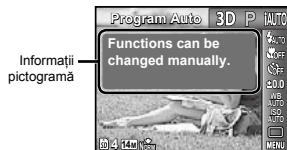
Submeniu 2	Aplicație
Off	Lampa AF nu este utilizată.
On	Când apăsați la jumătate butonul declanșator, lampa AF se aprinde pentru a ajuta la obținerea focalizării.



Afișarea informațiilor pentru pictograme [Icon Guide]

📷 (Meniu fotografiere 2) ▶ Icon Guide

Submeniu 2	Aplicație
Off	Nu sunt afișate informații pentru pictograme.
On	Când este selectată o pictogramă pentru un mod de fotografiere sau o funcție, va fi afișată o explicație a pictogramei selectate (pentru a face informațiile să apară, țineți cursorul pe o pictogramă câteva momente).



Adăugarea datei înregistrării [Date Stamp]

📷 (Meniu fotografiere 2) ▶ Date Stamp

Submeniu 2	Aplicație
Off	Nu se adaugă data.
On	Fotografiilor noi li se adaugă data la care au fost făcute.

! Dacă ora nu este fixată, opțiunea [Date Stamp] nu este disponibilă.

„Data, ora, fusul orar și limba” (pag. 17)

! Data nu poate fi ștersă de pe imagini.

! Opțiunea [Date Stamp] nu este disponibilă în modul 3 sau în cazul fotografierii în rafală.

Meniurile pentru funcțiile de redare, editare și tipărire

Redarea automată a imaginilor [Slideshow]

[▶] (Meniu redare) ▶ Slideshow

Pentru a lansa prezentarea automată VR-330/D-730

Submeniu 2	Submeniu 3	Aplicație
BGM	Off/On	Pentru selectarea opțiunilor privind fondul muzical.
Type	Normal/Fader/Zoom	Pentru selectarea tipului de efect utilizat între imaginile prezentării automate.
Start	—	Lansează prezentarea automată.

1. Selectați [BGM] (fondul muzical) și [Type] (tipul).
2. Selectați [Start] și apăsați butonul [OK].

VR-320/D-725, VR-310/D-720

Selectați [Slideshow] în meniul funcțiilor de redare și apăsați butonul [OK].

Deplasarea cadru cu cadru, înainte sau înapoi

În timpul prezentării automate, apăsați [▶] pentru a avansa cu un cadru sau apăsați [◀] pentru a accesa cadrul anterior.

Pentru a opri prezentarea automată

Apăsați butonul [OK] sau butonul MENU.

Modificarea dimensiunilor imaginii [Zoom]

[▶] (Meniu redare) ▶ Edit ▶ [Zoom]

Submeniu 2	Aplicație
VGA 640 × 480	Salvează o imagine cu rezoluție înaltă ca imagine separată la o dimensiune mai redusă pentru atașare la mesaje e-mail sau alte aplicații.
XGA 320 × 240	

1. Pentru a selecta o imagine, utilizați [◀▶].
2. Utilizați [Δ▽] pentru a selecta o dimensiune și apăsați butonul [OK].

Decuparea unei imagini [Crop]

[▶] (Meniu redare) ▶ Edit ▶ [Crop]

1. Utilizați [◀▶] pentru a selecta o imagine, apoi apăsați butonul [OK].
2. Cu ajutorul butonului zoom, selectați dimensiunea cadrului de decupare, apoi utilizați [Δ▽◀▶] pentru a deplasa cadrul.

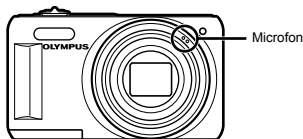


3. Apăsați butonul [OK].
 - Imaginea editată va fi salvată separat ca o nouă imagine.

Adăugarea sunetului la fotografia [U]

[▶] (Meniu redare) ▶ Edit ▶ [U]

- 1 Pentru a selecta o imagine, utilizați <D>.
- 2 Îndreptați microfonul spre sursa de sunet.



- 3 Apăsați butonul [OK].
 - Începe înregistrarea.
 - Camera adaugă (înregistrează) sunet timp de aprox. 4 secunde în timpul redării imaginii.

Retușarea imaginilor [Perfect Fix]

[▶] (Meniu redare) ▶ Edit ▶ Perfect Fix

- ! În funcție de imagine, este posibil ca procesul de editare să nu fie eficient.
- ! Procesul de retușare poate reduce rezoluția imaginii.

Submeniu 1	Aplicație
All	[Lighting Fix] și [Redeye Fix] sunt aplicate împreună.
Lighting Fix	Luminozitatea este amplificată numai pentru secțiunile întunecate de contralumină sau cu iluminare slabă.
Redeye Fix	Este corectat efectul de ochi roșii produs de bliț.

- 1 Utilizați Δ ∇ pentru a selecta o metodă de corectare, apoi apăsați butonul [OK].

- 2 Utilizați <D> pentru a selecta o imagine de retușat, iar apoi apăsați butonul [OK].
 - Imaginea retușată va fi salvată separat ca o nouă imagine.

Ștergerea imaginilor [Erase]

[▶] (Meniu redare) ▶ Erase

Submeniu 1	Aplicație
All Erase	Toate imaginile din memoria internă sau card vor fi șterse.
Sel. Image	Imaginile sunt selectate și șterse individual.
Erase	Șterge imaginea afișată.

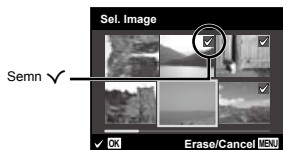
- ! Când ștergeți imagini din memoria internă, nu introduceți cardul în cameră.
- ! Când doriți să ștergeți imagini de pe card, introduceți cardul în cameră înainte de a efectua operațiunea.

Ștergerea tuturor imaginilor [All Erase]

- 1 Utilizați Δ ∇ pentru a selecta [All Erase], iar apoi apăsați butonul [OK].
- 2 Utilizați Δ ∇ pentru a selecta [Yes], iar apoi apăsați butonul [OK].

Selectarea și ștergerea individuală a imaginilor [Sel. Image]

- 1 Utilizați Δ ∇ pentru a selecta [Sel. Image], iar apoi apăsați butonul [OK].
- 2 Utilizați <D> pentru a selecta imaginea pe care doriți să o ștergeți și apăsați butonul [OK] pentru a-i adăuga imaginii un marcaj ✓.
 - Rotiți butonul zoom în direcția W pentru o afișare index. Imaginile pot fi selectate ușor cu ajutorul butoanelor Δ ∇ <D>. Rotiți butonul în direcția T pentru a reveni la afișarea unei singure imagini.



- ③ Repetați pasul ② pentru a selecta imaginile pe care doriți să le ștergeți, iar apoi apăsați butonul **MENU** pentru a șterge imaginile selectate.
- ④ Utilizați Δ ∇ pentru a selecta [Yes], iar apoi apăsați butonul \odot .
 - Fotografiile marcate cu ✓ sunt șterse.

Salvarea setărilor de tipărire împreună cu datele imaginii [Print Order]

(Meniu redare) ► Print Order

- ! „Programare pentru tipărire (DPOF)” (pag. 52)
- ! Programarea pentru tipărire este disponibilă numai pentru imaginile memorate pe card.

Protejarea imaginilor [δ]

(Meniu redare) ► δ

- ! Imaginile protejate nu pot fi șterse cu comanda [Erase] (pag. 23, 39), [Sel. Image] sau [All Erase] (pag. 39), dar toate imaginile vor fi șterse cu comanda [Memory Format]/[Format] (pag. 41).
- ① Pentru a selecta o imagine, utilizați \triangleleft \triangleright .
- ② Apăsați butonul \odot .
 - Pentru a anula setările, apăsați butonul \odot din nou.
- ③ Dacă este necesar, repetați pașii ① și ② pentru a proteja și alte imagini, iar apoi apăsați butonul **MENU**.

Rotirea imaginilor []

(Meniu redare) ►

- ① Pentru a selecta o imagine, utilizați \triangleleft \triangleright .
- ② Pentru a roti imaginea, apăsați butonul \odot .
- ③ Dacă este necesar, repetați pașii ① și ② pentru a configura setările pentru alte imagini, iar apoi apăsați butonul **MENU**.
- ! Noua orientare a fotografiei este salvată chiar dacă aparatul este închis.

Meniurile altor setări ale camerei

Ștergerea completă a datelor [Memory Format]/[Format]

Y1 (Setări 1) ► Memory Format/Format

- ! Înainte de formatare, verificați dacă aveți date importante în memoria internă sau pe card.
- ! Cardurile trebuie formate cu această cameră înainte de prima utilizare sau după ce au fost utilizate cu alte camere sau computere.

Submeniu 2	Aplicație
Yes	Șterge complet imaginile din memoria internă ¹⁾ sau de pe card (inclusiv imaginile protejate).
No	Anulează formatarea.

¹⁾ Nu uitați să scoateți cardul înainte de formatarea memoriei interne.

Copierea imaginilor din memoria internă pe card [Backup]

Y1 (Setări 1) ► Backup

Submeniu 2	Aplicație
Yes	Creează o copie a imaginilor din memoria internă pe card.
No	Anulează operațiunea de copiere.

- ! Copierea durează câteva momente. Asigurați-vă că acumulatorul are suficientă energie înainte de a începe crearea copiilor de siguranță.

Selectarea unei metode pentru conectarea camerei la alte dispozitive [USB Connection]

Y1 (Setări 1) ► USB Connection

Submeniu 2	Aplicație
Auto	Când camera este conectată la un alt dispozitiv, este afișat meniul de selectare a setărilor.
Depozitare	Selectați această opțiune când transferați imagini spre computer sau când utilizați aplicația software furnizată iar camera este conectată la computer.
MTP	Selectați această opțiune când transferați imaginile pe un computer ce rulează Windows Vista sau Windows 7 fără a utiliza aplicația software furnizată.
Tipărire	Selectați această opțiune când conectați camera la o imprimantă compatibilă PictBridge.

Copierea imaginilor pe computer fără a utiliza aplicația software furnizată

Această cameră este compatibilă cu dispozitivele de stocare de mare capacitate USB. Puteți transfera și salva imaginile pe calculator conectând camera la acesta.

Cerințe de sistem


Windows	Windows XP (Service Pack 1 sau mai recent)/Windows Vista/Windows 7
Macintosh	Mac OS X v10.3 sau ulterior

❗ Chiar dacă computerul este dotat cu mufe USB, funcționarea adecvată nu este garantată în următoarele situații:

- calculatoare cu mufe USB instalate utilizând o placă de extensie etc.
- calculatoarele fără sistem de operare instalat din fabrică și calculatoarele asamblate la domiciliu

Pornirea camerei folosind butonul Power On

 (Setări 1) ►  Power On

Submeniu 2	Aplicație
No	Camera nu este pornită. Pentru a porni camera, apăsați butonul ON/OFF .
Yes	Țineți apăsat butonul  pentru a porni camera în modul redare.

Memorarea modului curent la oprirea camerei Settings

 (Setări 1) ►  Settings

Submeniu 2	Aplicație
Yes	Modul de fotografiere este memorat când opriți camera și este reactivat la următoarea pornire a camerei.
No	La pornirea camerei, este activat modul P .


Selectarea imaginii de pornire

 (Setări 1) ► Pw On Setup

Submeniu 2	Aplicație
Off	Nu este afișată nicio imagine la pornirea camerei.
On	La pornirea camerei este afișată imaginea de întâmpinare.

Selectarea sunetelor camerei și a volumului

 (Setări 1) ► Sound Settings

Submeniu 2	Submeniu 3	Aplicație
Sound Type	1/2/3	Selectați sunetele asociate operațiunilor camerei.
 Volume	OFF (fără sunet) sau 5 trepte de volum	Reglați volumul sunetului pentru redarea imaginilor.
Volume	OFF (fără sunet) sau 5 trepte de volum	Selectați volumul sunetelor asociate operațiunilor camerei.

Ajustarea CCD și a funcției de procesare a imaginii

 (Setări 2) ► Pixel Mapping

❗ Această funcție a fost reglată din fabrică și nu este necesară nicio ajustare după achiziționare. Este recomandată aproximativ o dată pe an.

- ! Pentru rezultate optime, așteptați cel puțin un minut după fotografiere sau vizionarea de imagini înainte de a executa maparea pixelilor. În cazul în care camera este oprită în timpul procesului de mapare, executați din nou această operațiune.

Ajustarea CCD și a funcției de procesare a imaginii

Apăsați butonul  când este afișat [Start] (Submeniu 2).

- Camera va verifica și ajusta simultan senzorul CCD și funcția de procesare a imaginii.

Reglarea luminozității ecranului

Y2 (Setări 2) ► 

Submeniu 2	Aplicație
Bright/Normal	Puteți selecta luminozitatea ecranului în funcția de condițiile de iluminare.

Vizionarea imaginilor la televizor [TV Out] (VR-330/D-730)

Y2 (Setări 2) ► TV Out

- ! Standardele semnalului video pot fi diferite de la țară la țară sau de la regiune la regiune. Înainte de conectarea camerei, selectați standardul video care corespunde celui utilizat de televizor.

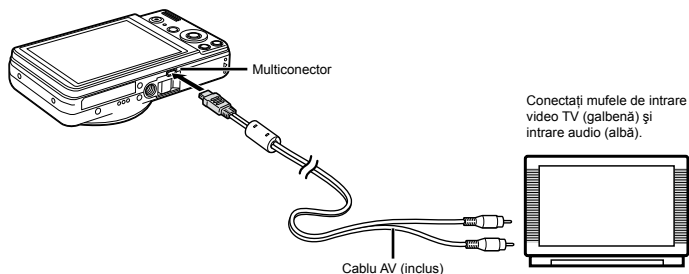
Submeniu 2	Submeniu 3	Aplicație
Video Out	NTSC	Selectați această opțiune când conectați camera la televizor într-o țară sau regiune în care se utilizează standardul NTSC (de ex., America de Nord, Taiwan, Coreea sau Japonia).
	PAL	Selectați această opțiune când conectați camera la televizor într-o țară sau regiune în care se utilizează standardul PAL (de ex., Europa sau China).
HDMI Out	480p/576p/720p/1080i	Selectați formatul de ieșire HDMI.
HDMI Control	Off	Funcțiile de redare sunt executate prin intermediul controalelor camerei.
	On	Funcțiile de redare sunt executate utilizând telecomanda televizorului.

- ! Setările standard ale camerei diferă în funcție de țara sau zona de comercializare.

Vizionarea imaginilor la televizor

Utilizarea unui cablu AV

- 1 Selectați semnalul video al camerei ([NTSC]/[PAL]) care corespunde celui utilizat de televizor.
- 2 Conectați camera la televizor.

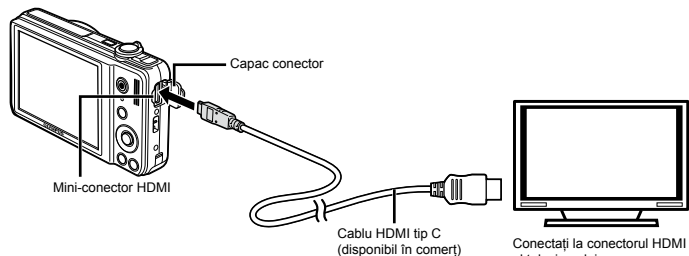


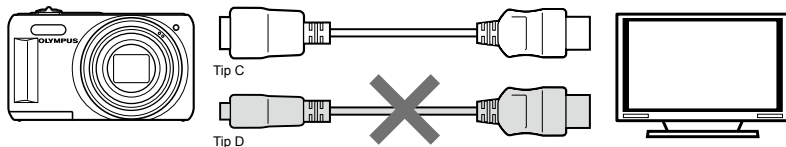
Utilizarea unui cablu HDMI

- 1 Selectați semnalul digital al camerei ([480p/576p]/[720p]/[1080i]) care corespunde celui utilizat de televizor.
- 2 Conectați camera la televizor.

⚠ Opțiunea [1080i] conferă prioritate semnalului de ieșire 1080i HDMI. Dacă televizorul nu este configurat pentru intrarea 1080i, camera va selecta mai întâi formatul 720p, iar dacă acesta nu este acceptat, mai apoi formatul 480p, respectiv 576p. Pentru informații despre selectarea setărilor de intrare HDMI ale televizorului, consultați manualul de utilizare furnizat cu televizorul.

⚠ Nu conectați cablul HDMI când camera este conectată la un computer sau alt dispozitiv cu cablul USB.





- ③ Porniți televizorul și selectați intrarea HDMI la care este conectată camera.
- ! Pentru mai multe informații, consultați manualul de utilizare furnizat cu televizorul.
- ④ Porniți camera și utilizați ◀▶ pentru a vedea imaginile.
- ! Utilizați un cablu HDMI ce corespunde mini-conectorului HDMI al camerei și conectorului HDMI al televizorului.
- ! Când camera și televizorul sunt conectate atât cu cablul AV, cât și cu cablul HDMI, cablul HDMI va fi prioritar.
- ! Imaginile și alte informații pot apărea trunchiate la afișarea pe televizor.

Utilizarea unei telecomenzi

- ① Selectați [On] pentru [HDMI Control] și opriți camera.
- ② Conectați camera la televizor utilizând cablul HDMI. „Utilizarea unui cablu HDMI” (pag.44)
- ③ Mai întâi porniți televizorul, apoi porniți camera.
 - Urmăriți instrucțiunile de pe ecranul televizorului privind utilizarea camerei.
- ! În cazul anumitor televizoare, operațiunile nu pot fi executate de la telecomanda televizorului chiar dacă pe ecran apare ghidul de utilizare.
- ! Dacă nu se pot transmite comenzi cu ajutorul telecomenzii televizorului, selectați pentru [HDMI Control] opțiunea [Off] și utilizați comenzile camerei.

Selectarea semnalului video corespunzător televizorului [Video Out] (VR-320/D-725, VR-310/D-720)

Y₂ (Setări 2) ► Video Out

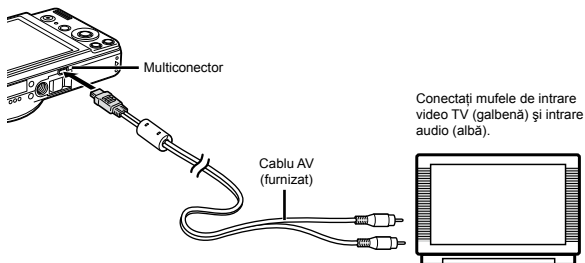
- ! Tipul de semnal video TV diferă în funcție de țară și regiune. Înainte de a reda imaginile la televizor, selectați modul de ieșire video în funcție de semnalul video al televizorului.

Submeniu 2	Aplicație
NTSC	Pentru conectarea camerei la TV în America de Nord, Taiwan, Coreea, Japonia etc.
PAL	Pentru conectarea camerei la TV în Europa, China etc.

- ! Setările de fabrică diferă în funcție de țara din care a fost achiziționată camera.

Redarea imaginilor din cameră pe televizor

- 1 Selectați de la cameră același tip de semnal video ca al televizorului conectat ([NTSC]/[PAL]).
- 2 Conectați camera la televizor.



- 3 Porniți televizorul și selectați pentru „INPUT” opțiunea „VIDEO (an input jack connected to the camera)”.
- ! Pentru detalii privind selectarea sursei de intrare la televizor, consultați manualul de utilizare al acestuia.
- 4 Apăsăți butonul și utilizați pentru a selecta imaginea pentru redare.
- ! În funcție de setările televizorului, imaginile și informațiile afișate pot fi reproduse parțial.

Economisirea energiei între fotografii [Power Save]

Y2 (Setări 2) ► Power Save

Submeniu 2	Aplicație
Off	Anulează [Power Save].
On	Când camera nu este utilizată timp de aprox. 10 secunde, ecranul se stinge automat pentru a economisi energia acumulatorului.

Pentru a reveni din modul stand-by

Apăsați orice buton.

Schimbarea limbii de afișare [C]

Y2 (Setări 2) ► C

Submeniu 2	Aplicație
Limbi	Puteți selecta limba pentru meniuri și pentru mesajele de eroare afișate pe ecran.

- ① Utilizați Δ ∇ \triangleleft \triangleright pentru a selecta limba preferată și apăsați butonul [C].

Fixarea datei și a orei [D]

Y2 (Setări 2) ► D

Selectarea ordinii de afișare a datei

- ① Apăsați \triangleright după fixarea minutelor, iar apoi utilizați Δ ∇ pentru a selecta ordinea de afișare a datei.



- ② Pentru a încheia operațiunea, apăsați butonul [OK].

! „Data, ora, fusul orar și limba” (pag. 17)

Comutarea între fusul orar local și cel alternativ [World Time]

Y2 (Setări 2) ► World Time

- ! Nu veți putea selecta un fus orar utilizând opțiunea [World Time] dacă nu ați fixat mai întâi ora cu ajutorul [D].

Submeniu 2	Submeniu 3	Aplicație
Home/ Alternate	↑	Ora zonei locale (fusul orar selectat pentru ↑ în submeniu 2).
	→	Ora alternativă pentru destinația de călătorie (fusul orar selectat pentru → în submeniu 2).
↑ ^{*1}	—	Selectați fusul orar local (↑).
→ ^{*1,2}	—	Selectare fus orar alternativ (→).

^{*1} În zonele în care se utilizează ora de vară, utilizați Δ ∇ pentru a activa ora de vară ([Summer]).

^{*2} Când selectați un fus orar, camera calculează automat diferența orară dintre zona selectată și zona orară locală (↑) pentru a afișa ora din zona destinației de călătorie (→).

Tipărirea

Tipărirea directă (PictBridge¹)

Prin conectarea camerei la o imprimantă compatibilă PictBridge, puteți tipări direct fotografiile; nu este nevoie de un calculator.

Pentru a verifica dacă imprimanta este compatibilă cu sistemul PictBridge, consultați manualul de utilizare al imprimantei.

¹ PictBridge este un standard pentru conectarea camerelor digitale la imprimantele diferiților producători și tipărirea directă a fotografiilor.

- ❗ Modulurile de tipărire, formatul hârtiei și alți parametri ce pot fi configurați de la cameră diferă în funcție de imprimanta utilizată. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare al imprimantei.
- ❗ Pentru detalii despre tipurile de hârtie acceptate, încărcarea hârtiei și instalarea cartușelor de cerneală, consultați manualul de utilizare al imprimantei.

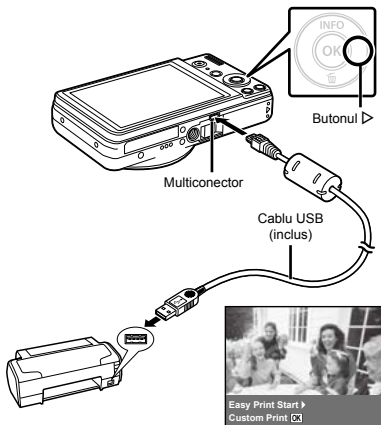
Tipărirea imaginilor la parametrii standard ai imprimantei [Easy Print]

- ❗ În meniul de configurare, selectați pentru [USB Connection] (pag. 41) opțiunea [Print].

1 Afișați pe ecran imaginea de tipărit.

- ❗ „Vizionarea imaginilor” (pag. 22)

2 Porniți imprimanta și conectați-o la cameră.



3 Apăsați butonul > pentru a începe tipărirea.





4 Pentru a tipări o altă imagine, utilizați <> pentru a selecta imaginea dorită, iar apoi apăsați butonul Ⓢ.

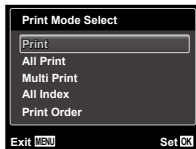
Părăsirea modului tipărire

După ce pe ecran este afișată o imagine, deconectați cablul USB de la cameră și imprimantă.






Modificarea parametrilor de tipărire ai imprimantei [Custom Print]


- 1 Urmați pașii 1 și 2 pentru [Easy Print] (pag. 48), apoi apăsați butonul .
- 2 Utilizați   pentru a selecta modul de tipărire, iar apoi apăsați butonul .



Submeniu 2	Aplicație
Tipărire	Tipărește fotografiile selectate la pasul 5.
All Print	Tipărește toate fotografiile salvate în memoria internă sau pe card.
Multi Print	Tipărește aceeași fotografie la diferite tipuri de așezare în pagină.
All Index	Tipărește un index al tuturor fotografiilor salvate în memoria internă sau pe card.
Print Order ^{*1}	Tipărește fotografiile conform datelor de programare a tipăririi de pe card.

^{*1} Opțiunea [Print Order] este disponibilă numai dacă s-a efectuat programarea tipăririi. „Programare pentru tipărire (DPOF)” (pag. 52)

- 3 Utilizați   pentru a selecta [Size] (Submeniu 3), iar apoi apăsați .

 Dacă nu este afișat [Printpaper], atunci [Size], [Borderless] și [Pics/Sheet] sunt setate la valorile standard.



4 Utilizați $\Delta \nabla$ pentru a selecta setările [Borderless] sau [Pics/Sheet], iar apoi apăsați butonul \otimes .

Submeniu 4	Aplicație
Off/On ¹	Imaginea este tipărită cu un chenar în jurul ei ([Off]). Imaginea tipărită umple întreaga suprafață a hârtiei ([On]).
(Numărul de imagini pe o coală diferă în funcție de imprimantă.)	Numărul de imagini pe o coală ([Pics/Sheet]) poate fi selectat numai dacă la pasul 2 se selectează [Multi Print].

¹ Setările disponibile pentru [Borderless] diferă în funcție de imprimantă.

! Dacă la pașii 3 și 4 este selectat [Standard], imaginea este tipărită la parametrii standard ai imprimantei.



5 Pentru a selecta o imagine, utilizați $\triangleleft \triangleright$.

6 Apăsați Δ pentru a programa imaginea curentă pentru tipărire. Apăsați ∇ pentru a configura în detaliu parametrii imprimantei pentru imaginea curentă.

Configurarea în detaliu a parametrilor imprimantei

① Utilizați $\Delta \nabla \triangleleft \triangleright$ pentru a selecta opțiunea dorită, iar apoi apăsați butonul \otimes .



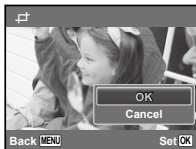
Submeniu 5	Submeniu 6	Aplicație
\otimes	0 – 10	Selectarea numărului de exemplare.
Data	With/Without	Dacă selectați [With], data va fi tipărită pe imagini. Dacă selectați [Without], data nu va fi tipărită pe imagini.
Nume fișier	With/Without	Dacă selectați [With], numele fișierului va fi tipărit pe imagine. Dacă selectați [Without], numele fișierului nu va fi tipărit pe imagine.
∇	(Conduce la meniul de configurare.)	Selectează o porțiune a imaginii pentru tipărire.

Decuparea unei fotografii [⏏]

- ① Cu ajutorul butonului zoom, selectați dimensiunea cadrului de decupare; puteți muta poziția cadrului folosind $\Delta \nabla \langle \rangle$, apoi apăsați butonul \odot .

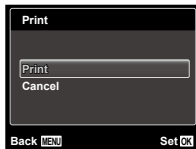


- ② Utilizați $\Delta \nabla$ pentru a selecta [OK], iar apoi apăsați butonul \odot .



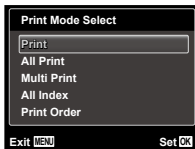
- 7** Dacă este necesar, repetați pașii 5 și 6 pentru a selecta imaginea de tipărit, configurați parametrii de tipărire și setați [Single Print].

- 8** Apăsați butonul \odot .



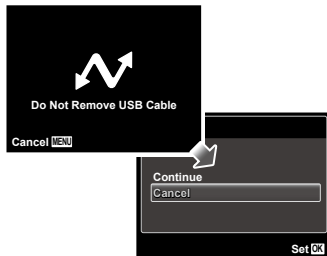
- 9** Utilizați $\Delta \nabla$ pentru a selecta [Print], iar apoi apăsați butonul \odot .

- Începe tipărirea.
- Când [Option Set] este selectat în modul [All Print], apare meniul [Print Info].
- Când tipărirea s-a terminat, este afișat [Print Mode Select].



Pentru anularea tipăririi

- ① Când este afișat [Do Not Remove USB Cable], apăsați butonul **MENU**, utilizați $\Delta \nabla$ pentru a selecta [Cancel], iar apoi apăsați butonul \odot .



- 10** Apăsați butonul **MENU**.

- 11** Când este afișat mesajul [Remove USB Cable], deconectați cablul USB de la cameră și imprimantă.

Programarea pentru tipărire (DPOF¹)

În cazul programării pentru tipărire, datele despre numărul de exemplare și privind opțiunile de tipărire a datei sunt atașate imaginii de pe card. Acest lucru permite tipărirea cu ușurință la imprimantă sau la un laborator foto care acceptă DPOF utilizând numai datele de programare de pe card, fără a fi nevoie de un computer sau de o cameră foto.

¹ DPOF reprezintă un standard pentru stocarea de informații de tipărire de pe camere digitale.

! Programarea tipăririi este disponibilă numai pentru imagini stocate pe card. Introduceți un card care conține imagini înainte de a efectua programarea pentru tipărire.

! Programările DPOF realizate cu alt aparat nu pot fi modificate cu această cameră. Efectuați schimbările folosind aparatul original. Efectuarea de noi programări DPOF cu această cameră va șterge programările efectuate cu alte aparate.

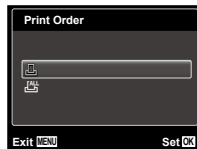
! Puteți face programări pentru tipărire DPOF pentru până la 999 de imagini per card.

Programarea unei singure imagini [L]

1 Afișarea meniului de configurare.

! „Utilizarea meniului” (pag. 4)

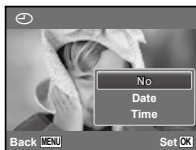
2 Din meniul de redare [L], selectați [Print Order] și apăsați butonul [OK].



3 Utilizați [Up] [Down] pentru a selecta [L] și apăsați butonul [OK].

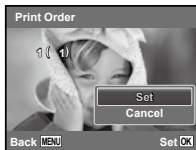


- 4** Pentru a selecta o imagine pentru programare, utilizați \triangleleft \triangleright . Utilizați \triangle ∇ pentru a selecta numărul de exemplare. Apăsăți butonul \odot .



- 5** Utilizați \triangle ∇ pentru a selecta opțiunea [☺] (imprimarea datei), iar apoi apăsați butonul \odot .

Submeniu 2	Aplicație
No	Va fi tipărită numai fotografia.
Data	Data fotografierii va fi imprimată pe fotografie.
Ora	Ora fotografierii va fi imprimată pe fotografie.



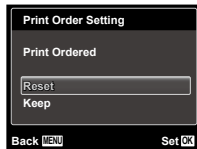
- 6** Utilizați \triangle ∇ pentru a selecta [Set], iar apoi apăsați butonul \odot .

Programarea tipăririi unui exemplar din fiecare fotografie de pe card [ALL]

- 1** Urmați pașii 1 și 2 din [ALL] (pag. 52).
- 2** Utilizați \triangle ∇ pentru a selecta [ALL] și apăsați butonul \odot .
- 3** Urmați pașii 5 și 6 din [ALL].

Resetarea informațiilor de programare a tipăririi


- 1** Urmați pașii 1 și 2 din [ALL] (pag. 52).
- 2** Utilizați \triangle ∇ pentru a selecta [ALL] sau [ALL], apoi apăsați butonul \odot .




- 3** Utilizați \triangle ∇ pentru a selecta [Reset] și apăsați butonul \odot .


Resetarea informațiilor de programare pentru tipărire pentru fotografia selectată


- 1** Urmați pașii 1 și 2 din [📄] (pag. 52).


- 2** Utilizați $\Delta \nabla$ pentru a selecta [📄] și apăsați butonul .

- 3** Utilizați $\Delta \nabla$ pentru a selecta [Keep] și apăsați butonul .

- 4** Utilizați $\triangleleft \triangleright$ pentru a selecta imaginea a cărei programare pentru tipărire doriți să o anulați. Utilizați $\Delta \nabla$ pentru a seta numărul de exemplare la „0”.

- 5** Dacă este necesar, repetați pasul 4, iar apoi apăsați butonul  când ați terminat.

- 6** Utilizați $\Delta \nabla$ pentru a selecta opțiunea [📄] (imprimarea datei), iar apoi apăsați butonul 
 - Setările sunt aplicate și celorlalte imagini cu date de programare a tipăririi.

- 7** Utilizați $\Delta \nabla$ pentru a selecta [Set], iar apoi apăsați butonul .

Sfaturi practice

În cazul în care camera nu funcționează adecvat sau dacă pe ecran apare un mesaj de eroare și nu știți cum să procedați, consultați informațiile de mai jos pentru a remedia problema.

Remediarea problemelor

Bateriile

„Camera nu funcționează, chiar și cu acumulatorul introdus.”

- Introduceți acumulatorul încărcat în poziția corectă. „Introducerea acumulatorului și a cardului de memorie SD/SDHC/SDXC (comercializat separat)” (pag. 12), „Încărcarea acumulatorului și instalarea cu ajutorul discului CD furnizat” (pag. 13), „Încărcarea acumulatorului cu ajutorul adaptorului c.a. USB furnizat” (pag. 16)
- Performanța bateriilor poate să fie redusă temporar datorită temperaturii scăzute. Scoateți bateriile și încălziți-le pentru o perioadă de timp în buzunar.

Card/Memoria internă

„Este afișat un mesaj de eroare.”



„Mesaj de eroare” (pag. 56)

Declanșator

„Fotografierea nu se produce la apăsarea pe declanșator.”

- Anulați modul standby. Pentru a economisi din energia acumulatorului, camera intră în stand-by iar monitorul se stinge, dacă nu se efectuează nici o operațiune timp de 3 minute când camera e pornită. Fotografierea nu se produce nici chiar la apăsarea completă pe declanșator în acest mod de funcționare. Înainte de fotografiere, folosiți butonul de zoom sau alte butoane pentru a readuce camera din

standby. Dacă rămâne neutilizată timp de încă 12 minute, camera se oprește automat. Apăsați butonul **ON/OFF** pentru a porni camera.

- Apăsați butonul  pentru a selecta modul fotografiere.
- Așteptați până când semnul  (încărcare bliț) nu mai apare intermitent înainte de a efectua fotografierea.

Ecran

„Difficil de văzut.”

- Este posibil să fi apărut condens¹. Opriti camera și așteptați să se acomodeze la temperatura mediului și să se usuce înainte de a face fotografii.
- ¹ Când camera trece brusc dintr-un mediu rece într-unul cald și umed, este posibil să apară condensul.

„Pe ecran apar linii verticale.”

- Linii verticale pot apărea pe ecran când camera este îndreptată spre o sursă de lumină puternică, un subiect foarte iluminat etc. Rețineți, însă, că liniile nu vor apărea în fotografie.

„Lumina este prinsă în fotografie.”

- Fotografierea cu bliț în condiții de întuneric duce la apariția în fotografie a particulelor de praf ce reflectă blițul.

Funcția Data și ora

„Data și ora revin la setările inițiale.”

- Dacă acumulatorul este scos din aparat timp de circa o zi², data și ora revin la valorile inițiale și vor trebui fixate din nou.
- ² Intervalul de timp după care data și ora revin la valorile inițiale variază în funcție de intervalul de timp în care acumulatorul s-a aflat în aparat.
- „Data, fusul orar și limba” (pag. 17)





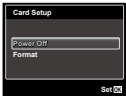
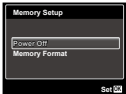
Diverse










„Camera emite un zgomot la fotografiere.”


- Camera poate activa obiectivul și poate emite un zgomot chiar dacă nu se execută nicio operațiune. Acest lucru se datorează autofocalizării executate de cameră pentru a fi pregătită pentru fotografiere.

Mesaj de eroare

! Dacă unul din mesajele de mai jos apare pe ecran, verificați recomandările aferente pentru remediere.

Mesaj de eroare	Mod de corectare
 Card Error	Problemă legată de card Introduceți alt card.
 Write Protect	Problemă legată de card Comutatorul de protecție la scriere al cardului este în poziția „LOCK” (blocat). Acționați comutatorul.
 Memory Full	Problemă legată de memoria internă <ul style="list-style-type: none"> • Introduceți un card. • Ștergeți imaginile nedorite.¹
 Card Full	Problemă legată de card <ul style="list-style-type: none"> • Schimbați cardul. • Ștergeți imaginile nedorite.¹
	Problemă legată de card Utilizați $\Delta \nabla$ pentru a selecta [Format], iar apoi apăsați butonul \odot . Apoi utilizați $\Delta \nabla$ pentru a selecta [Yes], iar apoi apăsați butonul \odot . ²
	Problemă legată de memoria internă Utilizați $\Delta \nabla$ pentru a selecta [Memory Format], iar apoi apăsați butonul \odot . Apoi utilizați $\Delta \nabla$ pentru a selecta [Yes], iar apoi apăsați butonul \odot . ²

Mesaj de eroare	Mod de corectare
 No Picture	Problemă legată de memoria internă/card Este posibil să nu fi făcut nicio fotografie.
 Picture Error	Problemă legată de imaginea selectată Utilizați un program de retușare foto sau similar pentru a vedea imaginea pe calculator. Dacă nici astfel nu puteți vedea imaginea, fișierul este deteriorat.
 The Image Cannot Be Edited	Problemă legată de imaginea selectată Utilizați un program de retușare foto sau similar pentru a edita imaginea pe calculator.
 Battery Empty	Problemă legată de acumulator Încărcați acumulatorul.
 No Connection	Problemă legată de conectare Conectați corect camera la computer sau la imprimantă.
 No Paper	Problemă legată de imprimantă Introduceți hârtie în imprimantă.
 No Ink	Problemă legată de imprimantă Înlocuiți cartușul de tuș din imprimantă.
 Jammed	Problemă legată de imprimantă Scoateți hârtia blocată.
Settings Changed³	Problemă legată de imprimantă Readuceți imprimantă la setările cu care a funcționat ultima dată.
 Print Error	Problemă legată de imprimantă Opriți camera și imprimanta, verificați eventualele probleme ale imprimantei și reporniți.

Mesaj de eroare	Mod de corectare
 Cannot Print*	Problemă legată de imaginea selectată Folosiți calculatorul pentru tipărire.

*1 Înainte de ștergere, descărcați fotografiile importante într-un calculator.

*2 Toate datele vor fi șterse.

*3 Acest mesaj apare, de exemplu, când tava de hârtie a imprimantei a fost scoasă. Nu folosiți imprimanta în timpul efectuării setărilor de tipărire la cameră.

*4 Este posibil ca această cameră să nu poată tipări fotografii realizate cu alte camere.

Sfaturi pentru fotografiere

Dacă nu sunteți sigur cum să realizați fotografia pe care o doriți, consultați informațiile de mai jos.

Focalizarea



„Focalizarea subiectului”

- **Fotografierea unui subiect care nu se află în centrul imaginii**

Mai întâi focalizați pe un obiect aflat la aceeași distanță ca și subiectul, compuneți imaginea și faceți fotografia.

Apăsarea la jumătate a declanșatorului (pag. 20)

- **Setați [AF Mode] (pag. 35) la [Face/iESP]**

- **Fotografierea în modul [AF Tracking] (pag. 35)**

Camera urmărește automat mișcarea subiectului pentru a focaliza continuu asupra acestuia.

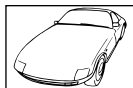
- **Fotografierea unui subiect umbrît**

Utilizarea iluminatorului AF facilitează focalizarea. [AF Illuminat.] (pag. 37)

- **Fotografierea în condiții dificile de autofocalizare**

În următoarele cazuri, focalizați mai întâi pe un obiect (apăsând la jumătate declanșatorul) cu contrast suficient, aflat la aceeași distanță ca și subiectul, compuneți imaginea și faceți fotografia.

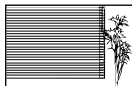
Subiect cu contrast redus



Când în centrul ecranului apar obiecte extrem de luminoase



Obiect fără linii verticale¹¹

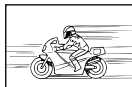


¹¹ O altă tehnică eficientă este să ții camera în poziție verticală pentru a focaliza după care readuceți camera în poziție orizontală pentru fotografiere.

Când obiectele se află la distanțe diferite



Subiect aflat în mișcare rapidă




Subiectul nu este în mijlocul cadrului




Instabilitatea camerei



„Evitarea efectelor mișcării camerei”

- **Fotografierea cu [Image Stabilizer] (pag. 36)**
- **Selectați  (Sport) în modul **SCN** (pag. 26)**

Modul  (Sport) utilizează o viteză ridicată a obturatorului și poate reduce neclaritatea cauzată de un obiect în mișcare.

- **Fotografierea cu sensibilitate ISO ridicată**

Dacă se selectează o sensibilitate ISO ridicată, se pot face fotografii la o viteză mare a obturatorului chiar și în locuri unde blițul nu poate fi utilizat.

„Selectarea sensibilității ISO” (pag. 32)

Expunerea (luminozitatea)



„Obținerea luminozității corecte”

- **Fotografierea cu bliț [Fill In] (pag. 30)**
Este amplificată luminozitatea unui subiect în contralumină.

- **Fotografierea cu compensarea expunerii (pag. 31)**

Ajustați luminozitatea în timp ce urmăriți imaginea de fotografiat pe ecran. De obicei, fotografierea scenelor cu mult alb (precum pe zăpadă) produce imagini mai întunecate decât în realitate. Utilizați compensarea expunerii pentru a ajusta expunerea în sens pozitiv (+), astfel încât albul să apară ca în realitate. În schimb, când fotografiați scene cu tonalități întunecate, este eficient să reglați expunerea în sens negativ (-).

Tonalitatea cromatică



„Obținerea culorilor cu nuanțe cât mai aproape de realitate”

- **Utilizarea balansului de alb la fotografiere (pag. 32)**

În majoritatea situațiilor, se pot obține cele mai bune rezultate folosind modul [WB Auto], dar, în anumite cazuri, puteți încerca diferite alte setări. (Acest lucru este valabil în special pentru umbre în condiții de cer senin, amestec de lumină naturală și artificială etc.)

Calitatea imaginii



„Obținerea de fotografii mai clare”

- **Fotografiați cu zoom optic**

Evitați utilizarea funcției zoom digital (pag. 21, 36) pentru fotografiere.

- **Fotografiați cu sensibilitate ISO redusă**

Dacă se folosește o sensibilitate ISO ridicată pentru fotografie, poate apărea zgomotul de imagine (puncte colorate de mici dimensiuni care nu apar în imaginea originală), iar imaginea poate apărea granulată. Imaginea obținută este mai granulată decât în cazul unei sensibilități ISO mai reduse.

„Selectarea sensibilității ISO” (pag. 32)

Bateriile



„Prelungirea duratei de utilizare a bateriilor”

- **Evitați următoarele operațiuni când nu fotografiați deoarece acestea consumă energia acumulatorului**

- Apăsarea repetată a declanșatorului la jumătate

- Folosirea repetată a zoom-ului

- **Setați [Power Save] (pag. 47) la [On]**

Sfaturi pentru redare/editare

Redare



„Redarea imaginilor din memoria internă și de pe card”

- **Scoateți cardul când redați imaginile din memoria internă**

„Scoaterea cardului de memorie SD/SDHC” (pag. 13)

„Vizionarea imaginilor de calitate superioară la un televizor cu înaltă definiție”

- **Conectați camera la televizor utilizând un cablu HDMI (comercializat separat)**

„Utilizarea unui cablu HDMI” (pag. 44)

Editarea



„Ștergerea sunetului înregistrat pentru o fotografie”

- **În timp ce redați imaginea, înregistrați peste vechiul sunet în condiții de liniște**

„Adăugarea sunetului la fotografii [🔊]” (pag. 39)

Îngrijirea camerei

Exterior

- Ștergeți ușor cu o cârpă moale. Când camera foarte murdară, umeziți cârpa cu o soluție de săpun moale și frecați bine. Ștergeți camera cu o cârpă umedă, apoi uscați-o cu o cârpă uscată. Dacă ați folosit camera la plajă, folosiți o cârpă curată umezită și frecați bine.

Ecran

- Ștergeți ușor cu o cârpă moale.

Obiectiv

- Îndepărtați praful de pe obiectiv cu un ventilator obișnuit și apoi ștergeți ușor cu un material de curățat obiective.

- ! Nu folosiți solvenți puternici ca benzen sau alcool, sau materiale textile tratate chimic.
- ! Dacă obiectivul este murdar, pe suprafața lui se poate forma o peliculă.

Acumulator/Adaptor de c.a.

- Ștergeți ușor cu o cârpă moale și uscată.

Depozitare

- Când nu folosiți camera pe o perioadă mai îndelungată, scoateți acumulatorul, adaptorul c.a. USB și cardul și păstrați-le într-un loc răcoros, uscat și bine aerisit.
- Introduceți periodic acumulatorul și verificați funcțiile camerei.
- ! Evitați să lăsați camera în locuri cu produse chimice, deoarece există posibilitatea apariției coroziunii.

Acumulatorul și adaptorul de c.a. USB

- Această cameră folosește un acumulator cu ioni de litiu, de fabricație Olympus (LI-42B). Nu pot fi folosite alte tipuri de acumulatori.

- ! **Atenție:**
Există riscul unei explozii dacă înlocuiți acumulatorul cu un altul de tip incorect.
Reciclați acumulatorul uzat respectând indicațiile. (pag. 67)
- Consumul de energie al camerei depinde de tipul de funcții folosite.
- Pentru condițiile descrise mai jos, energia este consumată continuu și acumulatorul se descarcă repede.
 - Zoom-ul este folosit în mod repetat.
 - Declanșatorul este apăsat în mod repetat la jumătate în modul fotografiere, activând auto focus-ul.
 - Pe ecran este afișată o fotografie pentru o perioadă lungă de timp.
 - Camera este conectată la o imprimantă.
- Folosirea unui acumulator descărcat poate duce la închiderea camerei fără ca mai înainte să fie afișat mesajul de avertizare privind nivelul de energie scăzut al acumulatorului.
- Acumulatorul nu este complet încărcat la achiziționare. Utilizați adaptorul de c.a. USB F-2AC furnizat (numit în continuare „adaptor de c.a. USB”) pentru a încărca acumulatorul înainte de utilizare.
- Când se utilizează adaptorul c.a. USB inclus, încărcarea durează aproximativ 3 ore (diferă în funcție de utilizare).
- Adaptorul de c.a. USB furnizat este destinat exclusiv încărcării și utilizării pentru redare. Nu fotografiați atunci când adaptorul c.a. USB este conectat la cameră. Camera nu poate reda imagini dacă nu este introdusă bateria, chiar dacă este conectată la adaptorul de c.a. USB.
- Adaptorul c.a. USB inclus este proiectat pentru a fi utilizat exclusiv cu această cameră. Nu puteți încărca alte camere cu acest adaptor c.a. USB. A nu se utiliza cu alte dispozitive.
- Pentru adaptorul c.a. USB cu conectare directă: Acest adaptor c.a. USB trebuie orientat corect în poziție verticală sau pe pardoseală.

Conectarea camerei la calculator

- Acumulatorul poate fi încărcat prin conectarea camerei la un computer.

Utilizarea unui încărcător comercializat separat

- Pentru încărcarea acumulatorului, puteți utiliza un încărcător comercializat separat (LI-41C). În acest caz, scoateți acumulatorul din cameră.

Utilizarea adaptorului de c.a. USB-AC în străinătate

- Adaptorul c.a. USB poate fi folosit cu majoritatea surselor de curent electric casnice cu tensiuni între 100 V c.a. și 240 V c.a. (50/60 Hz) oriunde în lume. În funcție de țară sau de zonă, priza de perete pentru c.a. poate avea diferite forme, fiind necesar un alt adaptor suplimentar pentru conectarea adaptorului de c.a. USB la priza de perete. Pentru detalii, consultați un magazin de specialitate sau o agenție de turism.
- Nu folosiți convertoare de tensiune deoarece aceasta poate duce la defectarea adaptorului de c.a. USB.

Utilizarea cardurilor SD/SDHC

Cardul (și memoria internă) corespund peliculei pe care sunt înregistrate fotografiile într-un aparat cu film. În plus, imaginile înregistrate (datele) pot fi șterse sau pot fi retușate cu ajutorul unui calculator. Cardurile pot fi scoase din aparat și schimbate, dar acest lucru nu este posibil pentru memoria internă. Dacă utilizați carduri de mare capacitate, puteți stoca mai multe fotografii.

Comutatorul de protecție la scriere al cardului SD/SDHC

Corpul cardului SD/SDHC este prevăzut cu un comutator de protecție la scriere. Dacă aduceți comutatorul în poziția „LOCK”, nu veți putea înregistra date pe card, șterge date sau formata cardul. Aduceți comutatorul la poziția inițială pentru a permite înregistrarea datelor.



Carduri compatibile cu această cameră.

Cardurile de memorie SD/SDHC (consultați pagina web Olympus pentru informații despre cardurile de memorie care au fost testate și aprobate pentru utilizare)



Folosirea unui alt card

Cardurile trebuie formate cu această cameră înainte de prima utilizare sau după ce au fost utilizate cu alte camere sau computere.

[Memory Format]/[Format] (pag. 41)

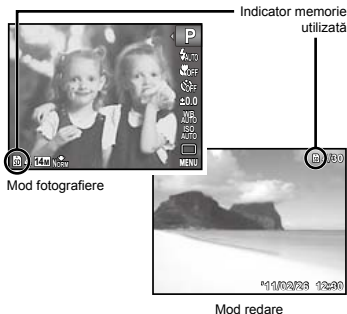
Verificarea destinației în care este salvată imaginea


Indicatorul de memorie arată dacă pentru fotografiere sau redare este folosită memoria internă sau cardul.

Indicator memorie utilizată

 : Este utilizată memoria internă

 : Este utilizat cardul



 Chiar dacă [Memory Format]/[Format], [Erase], [Sel. Image] sau [All Erase], datele de pe card nu sunt șterse în totalitate. Când cardul nu mai este utilizat, distrugeți cardul pentru a preveni accesul la datele personale de pe acesta.

Procesul de citire/înregistrare pe card

În timpul fotografierii, indicatorul privind memoria utilizată se aprinde în roșu în timp ce camera înregistrează date în memorie. Nu deschideți niciodată compartimentul acumulatorului/cardului și nu deconectați cablul USB în astfel de cazuri. Acest lucru poate nu doar să afecteze datele de pe card, dar și să ducă la deteriorarea definitivă a cardului.



Se aprinde în roșu

Numărul de fotografii ce pot fi memorate/durata unei înregistrări continue (video) în memoria internă și pe carduri SD/SDHC

! Cifrele care indică numărul de fotografii ce pot fi stocate și durata unei înregistrări continue sunt aproximative. Capacitatea efectivă diferă în funcție de condițiile de fotografiere și de cardul utilizat.

Fotografii

Image Size	Comprimare	Numărul fotografiilor care pot fi memorate			
		Memorie internă		Cardul de memorie SD/SDHC (1GB)	
		VR-330/D-730	VR-320/D-725 VR-310/D-720	VR-330/D-730	VR-320/D-725 VR-310/D-720
14M 4288×3216	FINE	3	3	122	122
	NORM	7	7	242	242
8M 3264×2448	FINE	6	6	210	210
	NORM	13	13	413	413
5M 2560×1920	FINE	11	11	338	338
	NORM	22	22	656	656
3M 2048×1536	FINE	18	18	543	543
	NORM	37	37	1.078	1.078
2M 1600×1200	FINE	30	30	887	887
	NORM	62	62	1.776	1.776
1M 1280×960	FINE	47	47	1.372	1.372
	NORM	96	96	2.746	2.746
VGA 640×480	FINE	194	194	5.494	5.494
	NORM	357	357	9.999	9.999
16:9 1920×1080	FINE	28	28	827	827
	NORM	57	57	1.632	1.632

Înregistrări video

VR-330/D-730

Image Size	Frame Rate	Durata înregistrării continue			
		Memorie internă		Cardul de memorie SD/SDHC (1GB)	
		Cu sunet	Fără sunet	Cu sunet	Fără sunet
1280×720	30	6 sec.	6 sec.	2 min. 50 sec.	2 min. 51 sec.
	15	12 sec.	12 sec.	5 min. 38 sec.	5 min. 43 sec.
640×480	30	17 sec.	18 sec.	8 min. 23 sec.	8 min. 35 sec.
	15	34 sec.	36 sec.	16 min. 24 sec.	17 min. 11 sec.
320×240	30	48 sec.	51 sec.	22 min. 33 sec.	24 min. 4 sec.
	15	1 min. 30 sec.	1 min. 42 sec.	42 min. 26 sec.	48 min. 8 sec.

VR-320/D-725, VR-310/D-720

Image Size	Frame Rate	Durata înregistrării continue			
		Memorie internă		Cardul de memorie SD/SDHC (1GB)	
		Cu sunet	Fără sunet	Cu sunet	Fără sunet
1280×720	30	6 sec.	6 sec.	2 min. 51 sec.	2 min. 51 sec.
	15	12 sec.	12 sec.	5 min. 41 sec.	5 min. 43 sec.
640×480	30	18 sec.	18 sec.	8 min. 30 sec.	8 min. 35 sec.
	15	35 sec.	36 sec.	16 min. 49 sec.	17 min. 11 sec.
320×240	30	49 sec.	51 sec.	23 min. 22 sec.	24 min. 4 sec.
	15	1 min. 36 sec.	1 min. 42 sec.	45 min. 25 sec.	48 min. 8 sec.



Dimensiunea maximă pentru un fișier video este de 2 GB, indiferent de capacitatea cardului.

Creșterea numărului de fotografii memorate

Fie ștergeți imaginile nedorite, fie conectați camera la un calculator sau la alt dispozitiv pentru a salva imaginile, apoi ștergeți imaginile din memoria internă sau de pe card.

[Erase] (pag. 23, 39), [Sel. Image] (pag. 39), [All Erase] (pag. 39), [Memory Format]/[Format] (pag. 41)

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

	ATENȚIE RISC DE ELECTROCUTARE NU DESCHIDEȚI	
ATENȚIE: PENTRU A EVITA RISCUL DE ELECTROCUTARE, NU DESFACEȚI CAPACUL (SAU PARTEA DIN SPATE) COMPONENTELE INTERNE NU SUNT DESTINATE UTILIZATORULUI. PENTRU REPARAȚII, ADRESAȚI-VĂ PERSONALULUI DE SERVICE OLYMPUS CALIFICAT.		



Semnul exclamării într-un triunghi vă atrage atenția asupra unor instrucțiuni de folosire sau de întreținere aflate în documentația livrată cu acest produs.



PERICOL

Dacă produsul este folosit fără respectarea informațiilor aflate sub acest simbol, se pot provoca răni serioase sau chiar moartea.



AVERTISMENT

Dacă produsul este folosit fără respectarea informațiilor aflate sub acest simbol, se pot provoca răni serioase sau chiar moartea.



ATENȚIE

Dacă produsul este folosit fără respectarea informațiilor aflate sub acest simbol, se pot produce răni, deteriorarea echipamentului sau pierderea de informații.

AVERTISMENT

PENTRU A EVITA RISCUL DE INCENDII SAU ELECTROCUTARE, NU DEMONTAȚI, NU ADUCEȚI ACEST PRODUS ÎN CONTACT CU APA ȘI NU LUCRAȚI ÎNTR-UN MEDIU EXCESIV DE UMED.

Măsurile generale de precauție

Citiți toate instrucțiunile – Înainte de a folosi produsul, citiți toate instrucțiunile de utilizare. Păstrați toate manualele de utilizare și documentația pentru consultări ulterioare.

Curățarea – Scoateți din priză aparatul înainte de a-l curăța. Folosiți doar o cârpă uscată pentru a-l curăța. Nu folosiți niciodată un agent de curățare lichid sau cu aerosoli, ori solvenți organici pentru a curăța acest produs.

Accesorii – Pentru siguranța dumneavoastră și pentru a preveni deteriorarea produsului, folosiți numai accesorii recomandate de Olympus.

Apa și umezeala – Pentru protecția produselor cu design rezistent la apă, citiți secțiunile referitoare la rezistența la apă.

Amplasarea – Pentru a evita deteriorarea produsului, fixați-l sigur pe un trepied stabil, stativ sau alt dispozitiv de prindere.

Sursa de curent – Conectați acest produs numai la sursa de curent indicată pe eticheta produsului.

Fulgere – În cazul unei furtuni cu fulgere, deconectați imediat adaptorul c.a. USB de la priză de perete.

Obiecte străine – Pentru a evita rănirea, nu introduceți niciodată obiecte metalice în interiorul produsului.

Căldura – Nu folosiți și nu depozitați niciodată acest produs în apropierea unei surse de căldură precum calorifere, sobe sau orice alte echipamente sau dispozitive generatoare de căldură, inclusiv amplificatoare audio.

Manevrarea camerei



AVERTISMENT

- **Nu folosiți camera în apropierea gazelor inflamabile sau explozibile.**
 - **Nu utilizați blițul sau lampa LED (lampa AF) când fotografiați persoane (bebeuși, copii mici etc.) de aproape.**
 - Trebuie să vă aflați la cel puțin 1 m față de fața subiectului. Declanșarea blițului foarte aproape de ochii subiectului poate provoca tulburări momentane ale vederii.
 - **Nu lăsați camera la îndemâna copiilor și a bebelușilor.**
 - **Nu lăsați niciodată camera la îndemâna copiilor mici sau a bebelușilor, pentru a preveni următoarele situații periculoase care pot genera vătămări grave:**
 - Ștrangularea cu șnurul camerei.
 - Înghițirea accidentală a bateriilor, a cardului sau a altor elemente de mici dimensiuni.
 - Declanșarea accidentală a blițului în direcția propriilor ochi sau a ochilor unui copil.
 - Rănirea accidentală cu părțile mobile ale camerei.
 - **Nu priviți spre soare sau în direcția unei surse de lumină puternică prin cameră.**
 - **Nu folosiți și nu depozitați camera în locuri cu praf sau umeze.**
 - **Nu acoperiți blițul cu mâna în timpul declanșării lui.**
 - **Utilizați numai carduri SD/SDHC. Nu utilizați niciodată alte tipuri de carduri.**
- Dacă introduceți din greșeală alt tip de card în cameră, contactați un distribuitor sau un centru de service autorizat. Nu încercați să scoateți cardul cu forță.



ATENȚIE

- **Opriți camera imediat ce simțiți un miros neobișnuit sau fum în jurul ei.**
- **Nu scoateți niciodată bateriile cu mâinile neprotejate, deoarece există pericolul provocării de arsuri.**

- Nu țineți și nu utilizați niciodată camera cu mâinile ude.
- Nu lăsați camera în locuri supuse unor temperaturi extrem de ridicate.
 - În caz contrar, anumite componente se pot deteriora și, în anumite condiții, camera poate lua foc.
 - Nu folosiți adaptorul de c.a. USB dacă este acoperit (de ex. cu o pătură). Acest lucru poate conduce la supraîncălzire sau la incendiu.
- **Utilizați camera cu grijă pentru a evita arderea componentelor.**
 - Prin supraîncălzirea unor elemente metalice ale camerei, se poate produce arderea unor piese. Acordați atenție următoarelor situații:
 - La folosirea continuă pe o perioadă mai lungă de timp, camera se încălzește. Dacă țineți camera mai mult timp în acest stadiu, se poate arde.
 - În locuri cu temperaturi extrem de joase, temperatura corpului camerei poate fi inferioară temperaturii ambientale. Dacă este posibil, purtați mănuși când folosiți camera în condiții de temperatură joasă.
- **Fiți atent la șnur.**
 - Fiți atent la șnur când transportați camera. Se poate agăța ușor de alte obiecte provocând daune grave.

Măsuri de siguranță la utilizarea bateriilor

Respectați următoarele indicații pentru a evita scurgerea, supraîncălzirea, arderea, explozia acumulatorilor sau provocarea de scurt-circuite sau incendii.

PERICOL

- Această cameră folosește un acumulator litiu-ion recomandat de Olympus. Încărcați acumulatorul cu adaptorul de c.a. USB furnizat. Nu folosiți alte adaptoare de c.a. USB.
- Nu încălziți și nu aruncați în foc bateriile.
- Aveți grijă când transportați sau depozitați bateriile pentru a evita contactul cu obiecte metalice precum bijuterii, ace, agrafe etc.
- Nu țineți niciodată acumulatorii în locuri aflate în bătaia directă a razelor de soare sau la temperaturi crescute în vehicule închise, în apropierea unor surse de căldură etc.
- Pentru a evita scurgerea sau deteriorarea acumulatorilor, urmați instrucțiunile privitoare la utilizarea lor. Nu încercați să le dezasamblați sau să le modificați, prin sudură etc.
- Dacă lichidul din acumulatori intră în ochi, spălați imediat ochii cu apă rece și consultați un medic.
- Nu lăsați niciodată acumulatorii la îndemâna copiilor mici. Dacă un copil înghite accidental un acumulator, apelați imediat la un medic.

AVERTISMENT

- Țineți acumulatorii tot timpul într-un loc uscat.
- Pentru a evita scurgerea și supraîncălzirea sau a provoca incendii sau explozii, folosiți doar acumulatorii recomanșați pentru folosirea cu acest produs.
- Introduceți bateriile cu grijă, conform descrierii din instrucțiunile de folosire.
- Dacă acumulatorii nu au fost reîncărcați în perioada de timp specificată, nu-i mai reîncărcați și nu-i mai folosiți.
- Nu folosiți acumulatori crăpați sau rușiți.
- Dacă acumulatorul curge, se decolorează sau se deformează, sau dacă reacționează anormal în timpul utilizării, opriți camera.
- Dacă lichidul din baterie curge pe haine sau piele, scoateți hainele și spălați imediat locul cu apă rece și curată. Dacă lichidul vă arde pielea, consultați imediat medicul.
- Nu supuneți acumulatorii la șocuri puternice sau vibrații continue.

ATENȚIE

- Înainte de încărcare, verificați acumulatorul de scurgeri, decolorări, deformări etc.
- Acumulatorul se poate încălzi în cazul unei utilizări îndelungate. Pentru evitarea unor arsuri minore, nu o scoateți imediat după ce ați folosit camera.
- Scoateți întotdeauna acumulatorul din cameră, dacă nu o veți folosi un timp mai îndelungat.

Atenție la mediul de utilizare

- Pentru protejarea tehnologiei de înaltă precizie din acest produs, nu lăsați niciodată camera în locurile descrise mai jos, indiferent dacă e vorba de utilizarea sau depozitarea ei:
 - Locuri unde temperaturile și/sau umiditatea sunt ridicate sau supuse unor variații extreme. Razele directe ale soarelui, autovehicule închise sau în apropierea altor surse de căldură (sobă, calorifer etc.) sau aparate de umidificare.
 - În locuri cu nisip sau praf.
 - Lângă elemente inflamabile sau explozibile.
 - În locuri umede, ca băi sau în ploaie. La folosirea unor produse cu design rezistent la apă, consultați manualul de utilizare.
 - În locuri supuse unor vibrații puternice.

- Nu trântiți niciodată camera și n-o supuneți unor șocuri sau vibrații puternice.
- Când montați camera pe trepid sau o demontați de pe trepid, rotiți șurubul trepidului și nu camera.
- Când transportați camera, demontați trepidul și orice alte accesorii decât cele de fabricație OLYMPUS.
- Nu atingeți contactele electrice ale camerei.
- Nu lăsați camera în bătaia directă a razelor soarelui. Acestea pot deteriora obiectivul sau perdeaua obturatorului, pot determina pierderi de culoare, umbre pe CCD, sau pot provoca incendii.
- Nu trageți și nu apăsați puternic pe obiectiv.
- Înainte de a depozita camera pentru o perioadă mai îndelungată, scoateți acumulatorii. Alegeți un loc rece și uscat pentru depozitare, pentru a preveni formarea de condens sau mucegai în interiorul camerei. După depozitare, verificați camera pornind-o și apăsând pe declanșator pentru a vă asigura că funcționează normal.
- Camera poate să nu funcționeze corespunzător dacă este utilizată într-un spațiu unde este supusă unui câmp magnetic/ electromagnetice, undelor radio sau tensiunii înalte, adică în apropierea unui televizor, cuplor cu microunde, joc video, boxe, monitor, turn TV/radio sau turnuri de transmisie. În astfel de cazuri, opriți și porniți din nou camera înainte de a efectua alte operațiuni.
- Respectați întotdeauna restricțiile mediului de operare descrise în manualul de utilizare al camerei.

Măsuri de siguranță la utilizarea bateriilor

- Această cameră folosește un acumulator litiu-ion aprobat de Olympus. Nu folosiți alte tipuri de acumulatori.
- Dacă bornele acumulatorilor sunt ude sau unsuroase, contactul cu camera poate să nu se realizeze. Ștergeți bine acumulatorul cu o cârpă uscată înainte de folosire.
- Încărcați întotdeauna acumulatorul pe care îl folosiți pentru prima dată sau dacă nu l-ați folosit vreme mai îndelungată.
- Când folosiți camera cu acumulatori la temperaturi scăzute, încercați să feriți camera de frigul direct și să economisiți cât mai multă energie. Un acumulator care s-a descărcat la temperaturi scăzute poate fi reutilizat după ce a fost readus la temperatura camerei.
- Numărul fotografiilor pe care le realizați depinde de condițiile de fotografiere sau de acumulator.
- Vă rugăm să reciclați bateriile pentru a proteja resursele planetei. Când aruncați bateriile uzate, asigurați-vă că ați acoperit contactele și respectați întotdeauna legile și reglementările locale.

Ecranul LCD

- Nu apăsați puternic pe ecran; în caz contrar, imaginea poate deveni neclară la redare și există pericolul de a deteriora ecranul.
- O linie luminoasă poate apărea în partea superioară/inferioară a ecranului, dar aceasta nu indică neapărat o defecțiune.
- Când subiectul este văzut în diagonală în cameră, marginile pot apărea în zigzag pe ecran. Aceasta nu este o disfuncționalitate; în modul redare va fi mai puțin evident.
- În locuri cu temperaturi scăzute, ecranul LCD poate avea nevoie de mai mult timp pentru a se activa sau culorile se pot schimba temporar. Dacă folosiți camera în locuri extrem de reci, n-ar fi rău să mai așteptați când în cameră intrați într-un loc cald. Un ecran LCD cu performanțe slabe din cauza temperaturilor scăzute își revine la temperaturi normale.
- Afișajul cu cristale lichide LCD folosit pentru ecran este realizat pe baza unei tehnologii de înaltă precizie. Totuși, pete negre sau luminoase pot apărea în mod constant pe ecranul LCD. Datorită caracteristicilor sau unghiului din care vă uitați la ecran, încadratura poate să nu fie uniformă în culoare și luminozitate. Aceasta nu este o disfuncționalitate.

Avertismente legale și altele

- Olympus nu acordă consultanță sau garanție pentru defecte, sau recompense pentru câștigurile care ar fi putut rezulta din folosirea legală a acestui produs, sau orice pretenții de la o terță persoană, provocate de folosirea în mod neadecvat a acestui produs.
- Olympus nu acordă consultanță sau garanție pentru orice pagube sau câștiguri rezultate din folosirea legală a acestui produs, ca urmare a ștergerii datelor fotografice.

Condiții de garanție

- Olympus nu acordă consultanță sau garanție, explicită sau implicită, despre sau privitor la orice informație conținută în aceste materiale scrise sau software și în nici un caz nu are legătură cu nici o garanție comercială implicită sau declarație de conformitate pentru orice scop particular sau pentru daune în consecință, incidentale sau indirecte (inclusiv, dar nu limitat la daunele pentru pierderea profiturilor comerciale, întreruperea activităților comerciale sau pierderea informațiilor comerciale) care decurg din folosirea sau incapacitatea de a utiliza aceste materiale scrise, componentele software sau echipamentul. Anumite țări nu permit excluderea sau limitarea răspunderii pentru daunele în consecință sau incidentale sau privind garanția implicată, ceea ce înseamnă că restricțiile de mai sus pot să nu se aplice în cazul dumneavoastră.
- Olympus își rezervă toate drepturile asupra acestui manual.

Avertisment

Fotografierea neautorizată sau folosirea de materiale protejate de dreptul de autor pot viola legile de copyright. Olympus nu-și asumă responsabilitatea pentru fotografierea neautorizată sau alte acte care încalcă dreptul de copyright al proprietarilor.

Avertisment copyright

Toate drepturile rezervate. Nici o parte din aceste materiale scrise sau din software nu poate fi reprodusă sau folosită indiferent de formă sau mediu, electronic sau mecanic, inclusiv prin fotocopiere și înregistrare, sau prin folosirea oricărei metode de stocare de informații și sistem de interogare, fără acordul scris al Olympus. Nu este asumată nici o responsabilitate pentru folosirea informațiilor cuprinse în aceste materiale scrise sau software, sau pentru daunele rezultate în urma folosirii informațiilor cuprinse în ele. Olympus își rezervă dreptul să modifice caracteristicile și conținutul acestei publicații sau al software-ului fără aviz prealabil.

Notificare FCC

- Interferența radio-tv
- Schimbările sau modificările care nu sunt aprobate în mod expres de către producător pot duce la anularea dreptului de utilizare a acestui echipament de către deținător. Acest echipament a fost testat și declarat ca fiind conform cu limitele impuse pentru dispozitivele digitale Clasa B, potrivit Secțiunii 15 din Regulamentul FCC. Aceste limite au rolul de a asigura o protecție rezonabilă împotriva interferențelor dăunătoare ale unei instalații casnice.
- Acest echipament generează, utilizează și poate emite energie pe frecvențe radio și, dacă nu este instalat și utilizat în conformitate cu instrucțiunile, poate provoca interferențe dăunătoare comunicațiilor radio.
- Totuși, nu există nicio garanție ca interferențele nu vor apărea în cazul unei anumite instalații. În cazul în care acest echipament provoacă interferențe dăunătoare pentru recepția radio sau tv, lucru ce poate fi determinat oprind și pornind succesiv echipamentul, se recomandă utilizatorului să încerce să corecteze interferența prin una sau mai multe din măsurile următoare:
 - Încercați să re poziționați antena de recepție.
 - Măriți distanța dintre cameră și receptor.
 - Conectați echipamentul la o priză de curent care se află pe un alt circuit decât priza la care este conectat echipamentul receptor.
- Consultați distribuitorul sau un tehnician radio-tv cu experiență pentru asistență. Utilizați numai cablul USB furnizat de OLYMPUS pentru a conecta camera la un calculator cu mufă USB (PC).

Orice schimbări sau modificări neautorizate efectuate asupra acestui echipament pot duce la pierderea dreptului de utilizare a acestui echipament de către deținător.

Utilizați numai acumulatorii și adaptoarele c.a. USB specificate

Recomandăm insistent folosirea cu această cameră numai a acumulatorilor și a adaptorilor de c.a. USB autorizate de Olympus. Folosirea unui acumulator și/sau a unui adaptor de c.a. USB non-Olympus poate produce incendii sau răniri din cauza scurgerilor, supraîncălzirea, aprinderea sau deteriorarea acumulatorului. Olympus nu-și asumă responsabilitatea pentru accidente sau daune rezultate din folosirea unui acumulator și/sau a unui adaptor de c.a. USB care nu sunt accesorii originale Olympus.

Pentru utilizatorii din America de Nord și America de Sud

Pentru utilizatorii din SUA

Declarație de conformitate

Număr model: VR-330/D-730
VR-320/D-725
VR-310/D-720

Denumire comercială: OLYMPUS

Parte responsabilă:

OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.

Adresa: 3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610,
Center Valley, PA 18034-0610, S.U.A.
Telefon: 484-896-5000

Testat pentru conformitate cu standardele FCC
PENTRU UTILIZARE CASNICĂ SAU PROFESIONALĂ

Acest dispozitiv este conform cu prevederile Secțiunii 15 din Regulamentul FCC. Utilizarea dispozitivului este supusă următoarelor două condiții:

- (1) Dispozitivul nu trebuie să provoace interferențe dăunătoare.
- (2) Acest dispozitiv trebuie să accepte orice interferențe recepționale, inclusiv interferențe care pot provoca funcționarea nedorită.

Pentru utilizatorii din Canada

Acest aparat digital Clasa B este în conformitate cu standardele canadiene ICES-003.

GARANȚIA LIMITATĂ INTERNAȚIONALĂ OLYMPUS – PRODUSE PENTRU ÎNREGISTRAREA, REDAREA ȘI PRELUCRAREA IMAGINILOR

Olympus garantează că produsul(ele) Olympus® incluse sau accesoriile aferente Olympus® (numite individual „produsul” sau colectiv „produsele”) nu vor prezenta defecte de material sau fabricație în condiții de utilizare normală și întreținere pentru o perioadă de un (1) an de la data achiziționării. Dacă se constată că un produs prezintă defecte în timpul perioadei de garanție de un an, clientul trebuie să returneze produsul defect la oicare centru de service Olympus, urmând procedura descrisă mai jos (vezi secțiunea „CE TREBUIE FĂC CÂND SUNT NECESARE REPARAȚII”).

Compania Olympus, la propria alegere, va repara, înlocui sau regla produsul defect, cu condiția ca investigația Olympus și verificarea în fabrică să concluzioneze că (a) defectul a survenit în condiții de utilizare normală și corespunzătoare și (b) produsul este acoperit de prevederile acestei garanții limitate. Singura responsabilitate care revine companiei Olympus și singura obligație față de client este repararea, înlocuirea sau reglarea produselor defecte.

Costurile pentru expedierea produselor către centrul de service Olympus cad în sarcina clientului.

Compania Olympus nu este obligată să execute lucrări de întreținere preventivă, instalare, dezinstalare sau alte operațiuni de întreținere.

Compania Olympus își rezervă dreptul (i) de a utiliza componente recondiționate, renovate și/sau componente folosite în stare de funcționare (care satisfac standardele de calitate Olympus) pentru reparații în garanție și alte reparații și (ii) de a efectua orice modificări interne sau externe de design sau funcționalitate asupra produselor sale fără ca aceste modificări asupra produselor să atragă vreun fel de responsabilități.

CE NU ACOPERĂ GARANȚIA LIMITATĂ

Următoarele elemente sunt excluse din această garanție limitată și nu sunt garantate de Olympus în niciun fel, fie explicit sau implicit, sau prin statut:

- (a) produsele și accesoriile care nu sunt produse de Olympus și/sau nu poartă marca „OLYMPUS” (garanția pentru produsele și accesoriile altor producători, care pot fi distribuite de Olympus, este responsabilitatea producătorilor respectivelor produse și accesoriilor, conform termenilor și duratei garanției acestor producători);
- (b) orice produs care a fost dezasamblat, reparat, deschis sau modificat de alte persoane decât personalul de service autorizat Olympus, cu excepția cazului în care reparațiile s-au executat de alte persoane cu acordul scris al companiei Olympus;
- (c) defecțiuni ale produselor ca rezultat al uzurii, rușii, utilizării incorecte, abuzului, neglijenței, nisipului, lichidelor, impactului, depozitării necorespunzătoare, neefectuarea operațiunilor de întreținere programate, curgerea bateriilor, utilizarea accesoriilor, consumabililor sau componentelor de altă marcă decât OLYMPUS sau utilizarea produselor în combinație cu dispozitive necompatibile;
- (d) programele software;
- (e) consumabile și componente (incluzând, fără a se limita la, lămpi, cerneală, hârtie, film, imprimare, negative, cabluri și baterii); și/sau
- (f) Produse care nu conțin un număr de serie plasat corespunzător și înregistrat, cu excepția cazului în care sunt modele pentru care Olympus nu plasează și nu înregistrează numere de serie.

CU EXCEPȚIA GARANȚIEI LIMITATE EXPUSE MAI SUS, OLYMPUS NU FACE ȘI NU RECUNOAȘTE ALTE DECLARAȚII, GARANȚII, CONDIȚII ȘI CLAUZE PRIVIND PRODUSELE, FIE DIRECT SAU INDIRECT, EXPLICIT SAU IMPLICIT SAU CARE DECURG DIN ORICE STATUT, DECRET, UZANȚĂ COMERCIALĂ SAU ALTELE, INCLUZÂND, FĂRĂ A SE LIMITA LA, ORICE GARANȚIE SAU REPREZENTARE PRIVIND GRADUL DE ADECVARE, DURABILITATEA, DESIGNUL, FUNCȚIONAREA SAU STAREA PRODUSELOR (SAU A ORICĂROR COMPONENTE ALE ACESTORA) SAU CARACTERUL COMERCIAL AL PRODUSELOR SAU GRADUL ACESTORA DE ADECVARE PENTRU UN ANUMIT SCOP SAU ÎN LEGĂTURĂ CU VIOLAREA ORICĂRUI BREVET, DREPT DE AUTOR SAU ALT DREPT DE PROPRIETATE UTILIZAT SAU INCLUS ÎN ACEASTĂ PRIVINȚĂ. DACĂ SE APLICĂ ORICE GARANȚII IMPLICITE PE BAZA LEGII, ACESTE SUNT LIMITATE LA DURATA ACESTEI GARANȚII LIMITATE.

ANUMITE STATE NU RECUNOSC ACTELE DE DECLINARE A RESPONSABILITĂȚII SAU LIMITAREA GARANȚIEI ȘI SAU LIMITAREA RESPONSABILITĂȚII. ESTE POSIBIL CA, ÎN ACESTE STATE, ACTELE DE DECLINARE A RESPONSABILITĂȚII ȘI EXCLUDERILE DE MAI SUS SĂ NU SE APLICE.

DE ASEMENEA, CLIENTUL POATE BENEFICIA DE DREPTURI SAU DESPĂGUBIRI DIFERITE ȘI SAU SUPLIMENTARE, DE LA STAT LA STAT.

CLIENTUL LA LA CUNOȘTINȚĂ ȘI ESTE DE ACORD CU FAPTUL CĂ OLYMPUS NU ÎȘI ASUMĂ RESPONSABILITATEA PENTRU ORICE FEL DE DAUNE SUFERITE DE CLIENT CA URMARĂ A LIVRĂRII ÎNTĂRZIATE, A DEFECTĂRII PRODUSULUI, A DESIGNULUI, SELECȚIEI SAU PRODUCȚIEI PRODUSULUI, PIERDERII SAU DETERIORARE A DATELOR SAU IMAGINILOR SAU DIN ORICE ALTĂ CAUZĂ, DACĂ RĂSPUNDEREA ESTE AFIRMATĂ ÎN CONTRACT, DECURGE DIN PREJUDICIUL (INCLUSIV NEGLIJENȚĂ ȘI RESPONSABILITATE STRICTĂ PRIVIND PRODUSUL) SAU ÎN ALT FEL. ÎN NICIUN CAZ OLYMPUS NU ÎȘI ASUMĂ RĂSPUNDEREA PENTRU ORICE DAUNE INDIRECTE, ACCIDENTALE, ÎN CONSECINȚĂ SAU DAUNE SPECIALE DE ORICE FEL (INCLUZÂND, FĂRĂ A SE LIMITA LA, PIERDERI DE PROFIT SAU PIERDEREA CAPACITĂȚII DE UTILIZARE), CHIAR DACĂ OLYMPUS VA AVEA CUNOȘTINȚĂ SAU AR TREBUI SĂ AIBĂ CUNOȘTINȚĂ DE POSIBILITATEA UNOR ASTFEL DE PIERDERI SAU DAUNE POTENȚIALE.

Declarațiile și garanțiile exprimate de orice persoană, inclusiv de distribuitori, reprezentanți, agenți de vânzări sau agenți Olympus, dar nu numai de aceștia, care diferă de, sunt în contradicție cu sau în plus față de termenii acestei garanții limitate, nu vor crea niciun fel de răspundere sau obligație pentru Olympus, cu excepția cazului în care sunt formulate în scris și aprobate de un reprezentant oficial autorizat în mod expres de Olympus. Această garanție limitată reprezintă declarația de garanție completă și exclusivă pe care Olympus este de acord să o furnizeze în privința produselor și înlocuiește toate celelalte acorduri, înțelegeri, propuneri și comunicări anterioare sau

prezente, orale sau scrise, în legătură cu subiectul descris aici. Această garanție limitată este destinată exclusiv clientului inițial și nu poate fi transferată sau atribuită altei persoane.

CE TREBUIE SĂ FAC CÂND SUNT NECESARE REPARAȚII

Clientul trebuie să transfere imaginile sau orice alte date salvate în memoria produsului pe un alt mediu de stocare de imagini sau date și/sau să înlăture orice film din interiorul produsului înainte de expedierea acestuia la Olympus pentru service.

ÎN NICIUN CAZ OLYMPUS NU ÎȘI ASUMĂ RĂSPUNDEREA PENTRU SALVAREA, PĂSTRAREA SAU MENȚINEREA ORICĂROR IMAGINI SAU DATE SALVATE ÎN MEMORIA UNUI PRODUS PRIMIT SPRE REPARARE SAU PE ORICE FILM DIN INTERIORUL PRODUSULUI PRIMIT SPRE REPARARE ȘI NICI NU RĂSPUNDE PENTRU ORICE DAUNE ÎN CAZUL ÎN CARE DATELE SAU IMAGINILE SUNT PIERDUTE SAU DETERIORATE ÎN TIMPUL EXECUTĂRII LUCRĂRILOR DE SERVICE (INCLUSIV, FĂRĂ A SE LIMITA LA, DAUNE DIRECTE, INDIRECTE, ACCIDENTALE, ÎN CONSECINȚA SAU SPECIALE, PIERDERI DE PROFIT SAU PIERDEREA CAPACITĂȚII DE UTILIZARE), FIE CĂ OLYMPUS TREBUIE SAU AR TREBUI SAU NU SĂ AIBĂ CUȘOȘINȚĂ DE POSIBILITATEA UNOR ASTFEL DE PIERDERI SAU DETERIORĂRI POTENȚIALE.

Împachetați produsul cu grijă, folosind din abundență material protector de tipul foliei cu pernă de aer pentru a preveni daunele survenite la transport și fie înmânați-l distribuitorului autorizat Olympus de la care ați achiziționat produsul, fie expediți-l prin poștă cu plată anticipată pentru retur și asigurare, către oricare din centrele noastre de service Olympus. Când trimiteți produsele la centrul de service, pachetul dvs. trebuie să includă următoarele:

- 1 Chitanță primită la achiziționarea care să ilustreze data și locul cumpărării.
 - 2 Copie a acestei garanții limitate cu numărul de serie al produsului care să corespundă cu numărul de serie de pe produsul dvs. (cu excepția cazului în care este un model pentru care Olympus nu aplică și nu înregistrează numere de serie).
 - 3 O descriere detaliată a problemei.
 - 4 Exemple de imagini, negative, imagini digitale (sau fișiere pe un disc) dacă este posibil și relevante pentru problemă.
- La încheierea lucrărilor de service, produsul va fi returnat prin intermediul serviciului poștal plătit anticipat de dvs.

UNDE TREBUIE TRIMIS PRODUSUL PENTRU SERVICE

Consultați secțiunea „GARANȚIA INTERNAȚIONALĂ” pentru a afla care este cel mai apropiat centru de service.

SERVICIUL INTERNAȚIONAL DE GARANȚIE

Serviciul internațional de garanție este disponibil în condițiile acestei garanții.

Pentru utilizatorii din Europa



Simbolul „CE” indică faptul că acest produs respectă cerințele europene pentru siguranță, sănătate, protecția mediului și a consumatorului. Camerele cu simbolul „CE” sunt destinate comercializării în Europa.



Acest simbol [pubeză cu două linii întreținute WEEE Anexa IV] indică faptul că reziduurile echipamentelor electrice și electronice sunt colectate separat în țările UE.

Vă rugăm să nu aruncați acest echipament împreună cu reziduurile menajere.

Vă rugăm să folosiți spațiile de colectare existente în țara dumneavoastră pentru acest produs.



Acest simbol [pubeză cu două linii întreținute specificat în Directiva 2006/66/EC Anexa II] indică faptul că bateriile uzate sunt colectate separat în țările UE.

Vă rugăm, nu aruncați bateriile împreună cu reziduurile menajere. Vă rugăm să folosiți spațiile de colectare existente în țara dumneavoastră pentru bateriile uzate.

Clauze de garanție

- 1 Dacă acest produs prezintă defecțiuni, deși a fost utilizat în condiții corespunzătoare (cu respectarea instrucțiunilor de utilizare și întreținere puse la dispoziție la cumpărare), în perioada de garanție națională corespunzătoare și dacă a fost achiziționat de la un distribuitor autorizat Olympus din aria comercială Olympus Europa Holding GmbH după cum este stipulat pe pagina web <http://www.olympus.com>, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit, decizia aparținând companiei Olympus. Pentru a beneficia de garanție, clientul trebuie să prezinte produsul înainte de expirarea termenului corespunzător al garanției naționale la distribuitorul de la care a achiziționat produsul sau la orice alt service Olympus din interiorul ariei comerciale Olympus Europa Holding GmbH, după cum este stipulat pe pagina web <http://www.olympus.com>. În perioada de garanție internațională de un an, clientul poate preda produsul oricărui centru de service Olympus. Rețineți că nu în toate țările există centre de service Olympus.
- 2 Clientul va transporta produsul la distribuitorul sau centrul de service autorizat Olympus pe riscul propriu și va răspunde de toate costurile care derivă din transportul produsului.

Clauze de garanție

- 1 „OLYMPUS IMAGING CORP., [Shinjuku Monolith, 2-3-1 Nishi-Shinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo 163-0914.] Japonia oferă o garanție internațională valabilă timp de 1 (un) an. Acest certificat de garanție internațională trebuie prezentat unei unități de service Olympus pentru a se putea efectua orice fel de reparație în conformitate cu condițiile garanției. Această garanție este valabilă numai dacă se prezintă Certificatul de Garanție și dovada achiziționării la unitatea de service Olympus. Rețineți că această garanție vine în completare și nu afectează în niciun fel drepturile legale ale consumatorului prevăzute de legislația națională în vigoare ce reglementează vânzarea bunurilor de larg consum menționate mai sus.”
- 2 Această Garanție nu acoperă următoarele situații, iar clientul va trebui să plătească taxa de reparație, chiar dacă defectarea a survenit în perioada de Garanție menționată mai sus.
 - a. Orice defect survenit în urma folosirii incorecte (de ex. operațiuni care nu sunt menționate în instrucțiunile de utilizare și întreținere sau alte capitolate etc.).
 - b. Orice defect care a survenit în urma reparației, modificării, curățării etc. realizate de o persoană, alta decât un specialist autorizat de Olympus sau de un service Olympus.
 - c. Orice defecțiune datorată transportului, căderii, șocurilor etc. după achiziționarea produsului.
 - d. Orice defect provocat de foc, cutremur, inundații, trăsnete sau alte calamități naturale, poluare și surse de curent neregulate.
 - e. Orice defect apărut în urma depozitării neglijente sau improprie (de ex. depozitarea în condiții de temperatură înaltă și umiditate, în apropierea substanțelor insecticide ca naftalină sau alte substanțe periculoase etc.), întreținerea necorespunzătoare etc.
 - f. Orice defect provocat de acumulatorii uzați etc.
 - g. Orice defect provocat de nisip, noroi etc. care pătrund în carcasa produsului.
 - h. Când acest Certificat de Garanție nu este prezentat împreună cu produsul.
 - i. Când sunt efectuate modificări pe Certificatul de Garanție privind anul, luna și data achiziționării, numele clientului, numele distribuitorului și seria produsului.
 - j. Când documentul de achiziționare nu este prezentat cu acest Certificat de Garanție.
- 3 Această Garanție se aplică doar produsului; Garanția nu se aplică accesoriilor echipamentului, de ex. carcasă, șnur, capacul obiectivului sau acumulatori.
- 4 În termenii acestei Garanții, singura responsabilitate care revine Olympus se limitează la repararea sau înlocuirea produsului. În termenii acestei Garanții, este exclusă orice responsabilitate pentru pierderi indirecte sau în consecință sau daune de orice tip provocate sau suferite de o defecțiune

a produsului, și în special orice pierdere sau daune provocate obiectivului, filmului, altui echipament sau accesoriilor folosite cu produsul sau pentru orice pierdere rezultată de întârzieri ale termenului de reparație sau pierderea de date. Aceasta nu afectează prevederile legale.

Observații privitoare la service pe perioada Garanției

- 1 Această Garanție este valabilă numai dacă Certificatul de Garanție este completat corespunzător de către Olympus sau un distribuitor autorizat sau în baza altor documente care conțin dovezi suficiente. Tocmai de aceea, asigurați-vă că sunt completate corect numele dumneavoastră, numele distribuitorului, seria camerei, anul, luna și ziua achiziționării, sau că factura originală sau chitanța aferentă vânzării (indicând numele distribuitorului, data achiziționării și tipul produsului) sunt atașate la acest Certificat de Garanție. Olympus își rezervă dreptul să refuze reparația gratuită, dacă nici Certificatul de Garanție nu este completat și nici documentele descrise mai sus nu sunt atașate sau dacă informația conținută este incompletă sau ilizibilă.
- 2 Certificatul de Garanție nu se eliberează în copie, de aceea păstrați-l la loc sigur.
- * Pentru detalii despre rețeaua centrelor de service Olympus, consultați lista de pe pagina Web <http://www.olympus.com>.

Pentru utilizatorii din Asia

Clauze de garanție

- 1 Dacă acest produs se dovedește a fi defect, chiar dacă a fost utilizat corespunzător (conform cu instrucțiunile de utilizare tipărite, furnizate împreună cu camera), în decursul unei perioade de până la un an de la data achiziționării, produsul va fi reparat sau, la decizia Olympus, înlocuit gratuit. Pentru solicitări în perioada garanției, utilizatorul trebuie să prezinte produsul împreună cu acest Certificat de garanție, înainte de încheierea perioadei de garanție de un an, la distribuitorul de la care a fost achiziționat produsul sau la ocarice centru de service autorizat Olympus menționat în instrucțiuni și să solicite reparațiile necesare.
- 2 Clientul va transporta produsul la distribuitorul sau centru de service autorizat Olympus pe riscul propriu și va răspunde de toate costurile care derivă din transportul produsului.
- 3 Această garanție nu acoperă următoarele situații, iar clientul va trebui să plătească taxa de reparație, chiar dacă defectarea a survenit în perioada de garanție de un an menționată mai sus.
 - a. Orice defect survenit în urma folosirii incorecte (de ex. operațiuni care nu sunt menționate în instrucțiunile de utilizare și întreținere sau alte capitolate etc.).
 - b. Orice defect care a survenit în urma reparației, modificării, curățării etc. realizate de o persoană, alta decât un specialist autorizat de Olympus sau de un service Olympus.

- c. Orice defecțiune datorată transportului, căderii, șocurilor etc. după achiziționarea produsului.
 - d. Orice defect provocat de foc, cutremur, inundații, trăsnete sau alte calamități naturale, poluare și surse de curent neregulate.
 - e. Orice defect apărut în urma depozitării neglijente sau improprie (de ex. depozitarea în condiții de temperatură înaltă și umiditate, în apropierea substanțelor insecticide ca naftalină sau alte substanțe periculoase etc.), întreținerea necorespunzătoare etc.
 - f. Orice defect provocat de acumulatoarele utilizați etc.
 - g. Orice defect provocat de nisip, noroi etc. care pătrund în carcasa produsului.
 - h. Când acest Certificat de Garanție nu este prezentat împreună cu produsul.
 - i. Când sunt efectuate orice tip de modificări în certificatul de garanție privind anul, luna și data achiziționării, numele clientului, numele distribuitorului și seria produsului.
 - j. Când documentul de achiziționare nu este prezentat cu acest Certificat de Garanție.
- 4** Această garanție se aplică doar produsului; garanția nu se aplică accesoriilor echipamentului, de ex. carcasă, șnur, capacul obiectivului sau acumulatorii.
- 5** Singura responsabilitate care revine companiei Olympus se limitează la repararea sau înlocuirea produsului și orice altă responsabilitate privind daunele indirecte de orice fel suferite de utilizator datorită unui eventual defect al produsului și, în special, privind orice fel de pierderi sau daune asupra persoanei sau obiectivului sau a altor echipamente sau accesoriilor utilizate împreună cu acest produs sau privind orice fel de pierderi rezultate din întârzierea reparațiilor este exclusă.

Observații:

- 1** Această Garanție reprezintă o adăugire la drepturile legale ale clientului și nu afectează aceste drepturi.
- 2** Dacă aveți întrebări legate de această Garanție, apelați la oricare dintre centrele de service autorizate Olympus menționate în manualul de utilizare.

Observații privitoare la service pe perioada Garanției

- 1** Această Garanție este valabilă numai dacă Certificatul de garanție este completat corespunzător de către Olympus sau distribuitor. Asigurați-vă că s-a completat integral numele dvs., numele distribuitorului, numărul de serie și anul, luna și data achiziționării.
- 2** Certificatul de garanție nu se eliberează în copie, de aceea păstrați-l la loc sigur.
- 3** Orice solicitare de reparații din partea unui client în aceeași țară în care a fost achiziționat produsul va fi supusă termenilor garanției furnizate de distribuitorul Olympus din acea țară. Dacă

distribuitorul nu stabilește condiții de garanție separate sau dacă utilizatorul nu se află în țara de unde a fost achiziționat produsul, se vor aplica prevederile acestei garanții internaționale.

- 4** Unde este cazul, această Garanție este valabilă internațional. Centrele de service autorizate Olympus menționate în cadrul acestei Garanții o vor onora cu plăcere.

* Vă rugăm să consultați lista anexată pentru detalii despre rețeaua internațională de centre de service Olympus.

Condiții de garanție

Olympus nu face declarații și nu exprimă garanții, explicit sau implicit, despre sau privitor la orice informație conținută în aceste materiale scrise sau software și în nici un caz nu are legătură cu nici o garanție comercială implicită sau declarație de conformitate pentru orice scop particular sau pentru daune în consecință, incidentale sau indirecte (inclusiv, dar nu limitat la daunele pentru pierderea profiturilor comerciale, întreruperea activităților comerciale sau pierderea informațiilor comerciale) care decurg din folosirea sau incapacitatea de a utiliza aceste materiale scrise sau componentele software. Anumite țări nu permit excluderea sau limitarea răspunderii pentru daunele în consecință sau incidentale, ceea ce înseamnă că restricțiile de mai sus pot să nu se aplice în cazul dumneavoastră.

Mărci înregistrate

- IBM este o marcă comercială înregistrată a Internațional Business Machines Corporation.
- Microsoft și Windows sunt mărci comerciale înregistrate ale Microsoft Corporation.
- Macintosh este marcă înregistrată a Apple Computer Inc.
- Sigla SDHC este o marcă comercială.
- Orice alte nume de companii sau de produse sunt mărci comerciale înregistrate și/sau mărci comerciale ale respectivelor proprietari.
- Standardele pentru sistemele de fișiere pentru camere digitale menționate în acest manual sunt standarde „Design Rule for Camera File System/DCF” stipulate de Japan Electronics and Information Technology Industries Association (JEITA).

Programul software din această cameră poate include și programe ale altor părți. Orice software terț parte este supus prevederilor termenilor și condițiilor stabilite de deținătorii aceluia software sau deținătorii licențelor pentru acel software, în condițiile cărora acest software va este furnizat. Aceste condiții și alte notificări privind componentele software terță parte (dacă există) pot fi găsite în fișierul PDF cu notificări software de pe discul CD-ROM ce însoțește produsul sau la pagina <http://www.olympus.co.jp/en/support/ims/g/digicamera/download/notice/notice.cfm>

SPECIFICAȚII TEHNICE

Camera

VR-330/D-730		VR-320/D-725	VR-310/D-720
Tip produs		: Cameră digitală (pentru fotografiere și redare)	
Sistem înregistrare			
Fotografii	: Înregistrare digitală, JPEG (în concordanță cu Design rule for Camera File system (DCF))		
Standarde aplicabile	: Exif 2.2, Digital Print Order Format (DPOF), PRINT Image Matching III, PictBridge		
Fotografie 3D	: Compatibil cu formatul MP	–	
Sunset cu fotografii	: Format wave		
Video	: AVI Motion JPEG		
Memorie	: Memorie internă, card de memorie SD/SDHC		
Nr. efectiv de pixeli	: 14.000.000 pixeli		
Dispozitiv captare imagine	: 1/2,3" CCD (filtru primar culoare)		
Obiectiv	: Obiectiv Olympus 4,2 – 52,5 mm, f3,0 – 5,9		Obiectiv Olympus 4,2 – 42,0 mm, f3,0 – 5,7
Echivalentul la o cameră de 35 mm	: Echivalent cu 24 – 300 mm		Echivalent cu 24 – 240 mm
Sistem fotometric	: Sistem de măsurare digitală ESP		
Viteză declanșator	: 4 – 1/2.000 sec.		
Distanța de fotografiere	: 0,6 m până la ∞ (W), 1,0 m până la ∞ (T) (normal) 0,2 m până la ∞ (W), 0,9 m până la ∞ (T) (mod macro) 0,01 m până la ∞ (mod super macro)		
Ecran	: Ecran LCD color TFT 3,0", 460.000 de puncte	Ecran LCD color TFT 3,0", 230.000 de puncte	
Mufă	: Multiconector (mufă USB, jack A/V OUT), Miniconector HDMI (tip C)	Multiconector (mufă USB, jack A/V OUT)	
Sistem automat calendar	: 2000 până la 2099		
Mediul de operare			
Temperatură	: 0° C – 40° C (funcționare)/-20° C – 60° C (depozitare)		
Umiditate	: 30% până la 90% (operare)/10% până la 90% (depozitare)		
Alimentare	: Un acumulator Litiu-Ion (LI-42B)		

	VR-330/D-730	VR-320/D-725	VR-310/D-720
Dimensiuni	: 100,6 mm (L) × 58,2 mm (l) × 28,1 mm (A) (fără proeminențe)	100,6 mm (L) × 58,2 mm (l) × 28,5 mm (A) (fără proeminențe)	
Greutate	: 153 g (inclusiv acumulatorul și cardul)	158 g (inclusiv acumulatorul și cardul)	

Acumulator litiu-ion (LI-42B)

Tip produs	: Acumulator litiu-ion
Tensiune standard	: c.d. 3,7 V
Capacitate standard	: 740 mAh
Durata de viață a acumulatorului	: Aprox. 300 reîncărcări complete (în funcție de utilizare)
Mediul de operare	
Temperatură	: 0° C – 40° C (încărcare)/ de la -10° C la 40° C (funcționare)/ de la -20° C la 35° C (depozitare)

Adaptor USB-AC (F-2AC)

Nr. Model	: F-2AC-1A/F-2AC-2A/F-2AC-1B/F-2AC-2B/F-2AC-1C/F-2AC-3C/F-2AC-4C/ F-2AC-5C
Cerințe de alimentare	: c.a. 100 - 240 V (50/60 Hz)
Ieșire	: F-2AC-1A/F-2AC-2A/F-2AC-1B/F-2AC-2B: c.d. 5 V, 500 mA F-2AC-1C/F-2AC-3C/F-2AC-4C/F-2AC-5C: c.d. 5 V, 550 mA
Mediul de operare	
Temperatură	: de la 0° C la 40° C (funcționare)/ de la -20° C la 60° C (depozitare)

Designul și specificațiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

HDMI, sigla HDMI și High-Definition Multimedia Interface sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale HDMI Licensing LLC.

HDMI™
HIGH-DEFINITION MULTIMEDIA INTERFACE



<http://www.olympus.com/>

OLYMPUS EUROPA HOLDING GMBH

Adresă: Consumer Product Division
Wendenstrasse 14 – 18, 20097 Hamburg, Germania
Tel.: +49 40 – 23 77 3 – 0/Fax: +49 40 – 23 07 61
Mărfuri livrare: Bredowstrasse 20, 22113 Hamburg, Germania
Correspondență: Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germania

Suport tehnic pentru clienți în Europa:

Vă rugăm să vizitați pagina <http://www.olympus-europa.com>

sau apelați numărul nostru cu ACCES GRATUIT*: **00800 – 67 10 83 00**

pentru Austria, Belgia, Danemarca, Elveția, Finlanda, Franța, Germania,
Luxemburg, Olanda, Norvegia, Portugalia, Regatul Unit, Spania, Suedia.

* Vă avertizăm că anumite servicii/companii de telefonie (mobilă) nu permit
accesul sau cer un prefix suplimentar pentru numerele +800.

Pentru toate țările europene care nu au fost enumerate mai sus și în cazul în
care nu puteți obține legătura la numerele menționate, vă rugăm să folosiți

NUMERELE CU TAXARE: +49 180 5 – 67 10 83 sau +49 40 – 237 73 48 99.

Serviciul tehnic de relații cu clienții este disponibil între orele 9 – 18 CET (luni-vineri).

Distribuitori autorizați

Romania: **MGT Educational SRL**
METAV BUSINESS PARK – Str. Biharia Nr. 67 – 77 Corp E, etaj 1, Sector 1
013981 Bucuresti
Tel.: +40 21 232 88 94 / 5 / 6 / 7 / 8